

今天天晴 最高溫度五度 最低溫度零下五度 天氣報告

100

100



100



警方破獲兩個龐大製毒工場 懷疑利用學童運毒

起出海洛英煉成後市價約值二百多萬 兩男兩女及一男童被捕相信同一集團

【本報特訊】警方在過去四個月內，經過多次搜查，在溫哥華市中心及西區，破獲兩個龐大製毒工場，起出大量海洛英及煉成後市價約值二百多萬。警方懷疑這兩個工場利用學童運毒，目前正密切注視此案，並已逮捕了兩名男子、兩名女子及一名男童，相信他們是同一集團。

警方表示，這兩個工場分別位於溫哥華市中心及西區。在市中心工場，警方起出大量海洛英及煉成後，價值約一百多萬。在西區工場，警方起出大量海洛英及煉成後，價值約一百多萬。警方懷疑這兩個工場利用學童運毒，目前正密切注視此案，並已逮捕了兩名男子、兩名女子及一名男童，相信他們是同一集團。

時帶兩男重入住所 向人稱是外甥

戶主自認經營運輸生意

【本報特訊】一名男子在溫哥華市中心，向警方承認經營運輸生意，並帶同兩名男子重入住所。警方在該住所內，起出大量海洛英及煉成後，價值約一百多萬。警方懷疑這兩名男子是同一集團，目前正密切注視此案。

香港高級醫務人員 為愛滋病召開會議

結論根本不用去作出任何行動

【本報特訊】香港高級醫務人員，為愛滋病召開會議，結論根本不用去作出任何行動。會議由香港醫學會主辦，吸引了來自香港及海外的醫務人員參加。會議討論了愛滋病的防治工作，並達成了一項共識，即根本不用去作出任何行動。



在仍力活而老 聲掌博舞勁跳

獎大個三奪兒健老隊一

【本報特訊】一支由老人組成的舞蹈隊，在溫哥華市中心，獲得了三個大獎。這支舞蹈隊名為「老健兒」，由多位老人組成。他們在溫哥華市中心，獲得了三個大獎，分別是「最佳舞蹈」、「最佳表演」及「最佳團隊」。這支舞蹈隊的成員表示，他們非常喜歡跳舞，並希望通過跳舞來保持健康。

司公限有興泰加
Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

司公食肉昌元
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業

本公司自置
設備一流新工場

馳名琵琶鴨
脆皮大乳豬
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬

特製白油腸及特
瘦白油腸、鮮鴨
干腸、油王臘雞
鮮蝦肉腸、臘梅
肉、臘鴨餅。

歡迎僑胞駕臨選購

司公限有隆華
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話: 255-6010, 255-6571, 255-6572

新貨 大批運到

日本全花冬菇
日本上厚冬菇
日本厚冬菇
日本香信
日本特大蠔豉
日本大蠔豉
日本中蠔豉

全世界最優秀的

大韓民國高麗蔘

政府製造品質保證

益壽補品

聖誕新年
九折酬賓

加拿大總代理：
加拿大參茸藥行
CANADA GINSENG CO. LTD.
(Exclusive Importer for Korean Red Ginseng)
溫哥華市士嘉堡東街卅三號 (604) 681-9888 688-8880

德信參茸國藥行
TECK SHUN TRADING CO. LTD.
溫哥華緬街327號 電話: 687-6977

由陳奕能中醫師主理

參茸補品
地道藥材
京果海味
成藥藥酒
唐山雜貨
貨品齊全

本店位於嘉禾戲院右隣交通方便

中國糧油有限公司
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C. 電話: 687-4204

夏季大減價

美國上等靚綠苗特平 \$9.99
金牌即食麵粉包庄 \$4.99
百分百純正東米油 \$3.80

高麗開城之寶 長白山脈精華

朝鮮民主主義共和國特產
源源運到

款款皆珍品

*XO人參酒 *正北高麗蔘 *開城高麗人參精 *開城高麗人參茶
*野山人參酒 *瓊玉膏 *開城高麗人參湯 *人參婦女補藥

溫哥華分銷處：
*大興參茸行 *廣源興 *利源公司 *金山市場 *華豐商行 *怡和參茸行 *怡和參茸行 *怡和參茸行

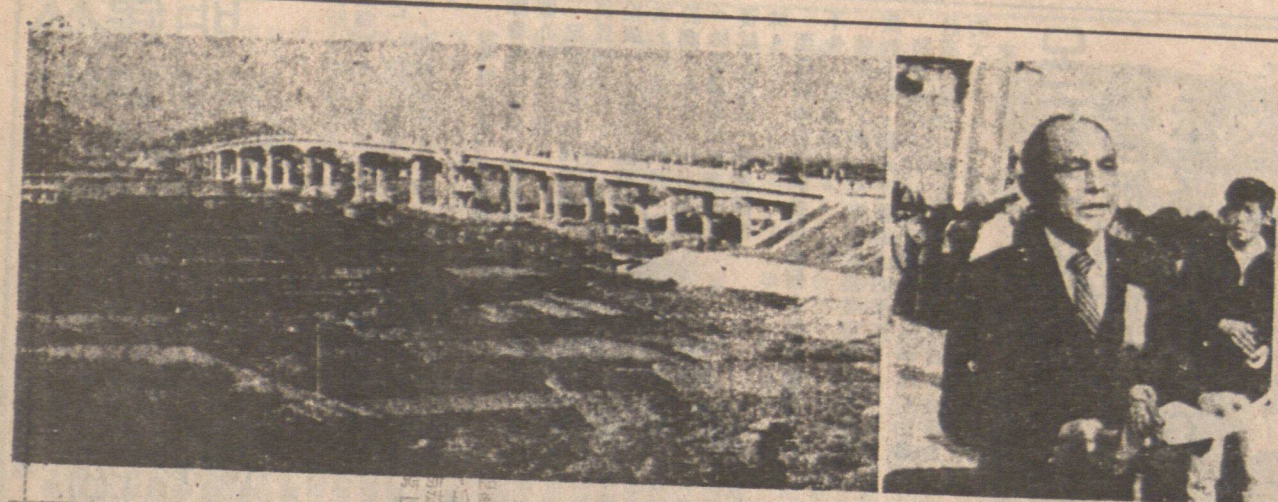
卡加利分銷處：
*廣源興 *利源公司 *金山市場 *華豐商行 *怡和參茸行 *怡和參茸行 *怡和參茸行

溫哥華分銷處：
*大興參茸行 *廣源興 *利源公司 *金山市場 *華豐商行 *怡和參茸行 *怡和參茸行 *怡和參茸行

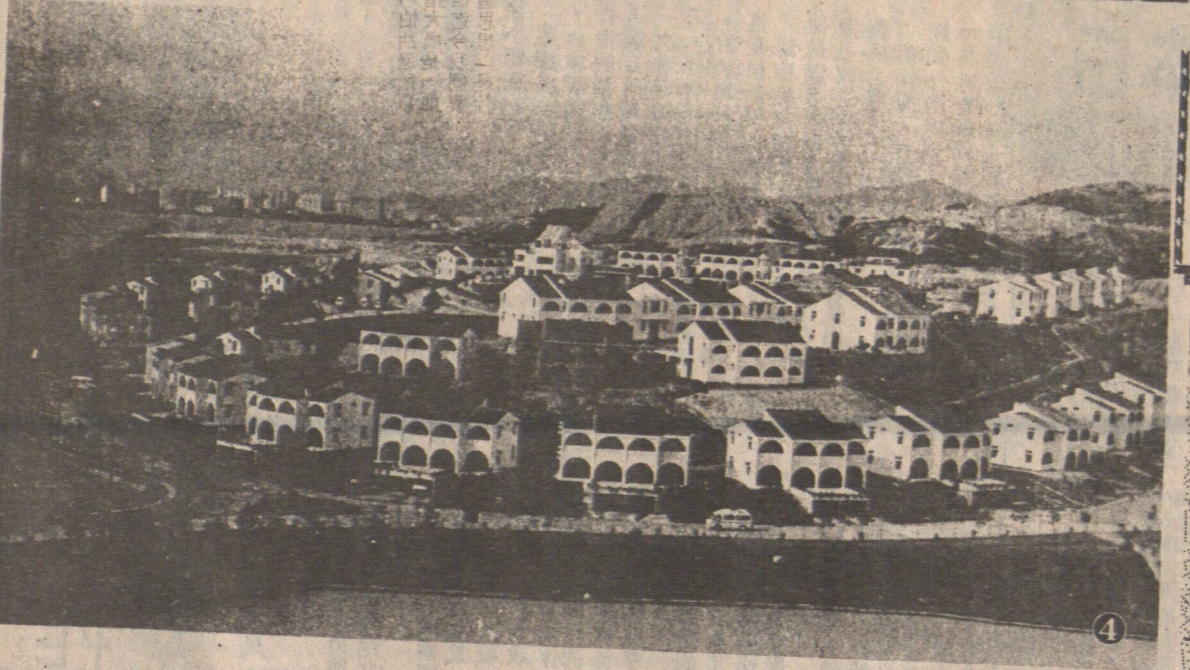
卡加利分銷處：
*廣源興 *利源公司 *金山市場 *華豐商行 *怡和參茸行 *怡和參茸行 *怡和參茸行

溫哥華分銷處：
*大興參茸行 *廣源興 *利源公司 *金山市場 *華豐商行 *怡和參茸行 *怡和參茸行 *怡和參茸行

卡加利分銷處：
*廣源興 *利源公司 *金山市場 *華豐商行 *怡和參茸行 *怡和參茸行 *怡和參茸行



上圖：廣東省廣珠公路客運大橋於上月廿五日通車典禮。港澳知名人士蒞臨在場剪綵。



上圖：廣東省廣珠公路客運大橋於上月廿五日通車典禮。港澳知名人士蒞臨在場剪綵。



上圖：廣東省廣珠公路客運大橋於上月廿五日通車典禮。港澳知名人士蒞臨在場剪綵。



上圖：廣東省廣珠公路客運大橋於上月廿五日通車典禮。港澳知名人士蒞臨在場剪綵。



上圖：廣東省廣珠公路客運大橋於上月廿五日通車典禮。港澳知名人士蒞臨在場剪綵。

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
722-601 W. Broadway
Van. B. C. V5Z 4C2
Re: 324-2039
Bus: 873-6421
QUON ENG

左筆權
大預言家
啟者本人由西曆十一月十二日返香港，因風水及安山，至十二月尾返回，在這期間，暫停會客，又由香港返回，照常會客，敬希新舊知友知照，多謝。
溫哥華唐人區細街三號
文華大廈二樓左筆權敬告

華人代理伍偉權
對無微不至，有二十年之經驗，個別之所需各有不同，凡對子女大學教育保險金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，生意保險，遺囑繼承，退休儲蓄，生意保險等各種保險，如蒙垂詢，請賜電話，極表歡迎。

防盜
供應家庭及工商各界下列產品：
(工場) 324-1020
(住宅) 325-8922
防盜花窗、大小鐵閘、花園欄杆、貨車鐵架、交貨快捷、上門燒焊。
鐵門防盜窗每日24小時保護府上家人及財物安全，電焊部份，保用十年以上。

JIM'S WELDING LTD.
電話：(工場) 324-1020
(住宅) 325-8922

會計部記管理
本公司精通各類會計，物業管理，財務諮詢，大小生意，年結月結，收費低廉，生意急，請電：876-8881

謀生 老邁 病痛 死亡
這些事你想過又想不到，你願與我們交朋，友以分重擔嗎？
請電：八七六一三六四
或來函：
P.O. BOX 2041
VANCOUVER B.C.
V6B 3B6
加拿大培訓輔導協會

外埠寄來算命錄音22元
49-507 MAIN ST.

國際駕駛學校
International Driving Academy
地址：386 號士定東街 電話：684-3044
師資優良 經驗豐富 精通粵南 國粵英語
專人教授 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢
實習全科課程 139 元八小時
特價速成班 110 元六小時
校長 林伯虎 電話：684-6039
教師 馮尚榮 電話：879-0319

雲城汽車修理
VANCITY AUTO REPAIRS LTD.
1344 FRANKLIN ST. 電話：251-5211
專門修理美國各種汽車
及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW
政府執照·經驗技師
鄭宗發君主理
各項修理
絕對妥當
價錢公道

1344 FRANKLIN ST.
後巷
EAST HASTINGS

營業時間：週一至週五
上午九時至下午六時(請電話預約)
週六上午九時至下午四時

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話：(604) 688-2933, 681-5848.

合家影 入籍相(黑白) 4張4.80
護照相(彩色) 4張8.80
耆英影 紀念相 免費送4X5一張
其他結婚相(新娘禮服免費借用)
家庭相、學生相、貨辦相、彩色
磁碟相一律八折優待。
主理人 何桐 英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍評判員
會榮獲B.C.省冠軍獎。

基立印務公司
CALEB PRINTING COMPANY
1925 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5N 2T1
電話：(604) 873-2722

柯式精印
名片 信封 信箋 單據 書刊 表冊
一切中西文件 起貨快捷準確

城市駕駛學校
City Driving School
4522 細街近廿九街
電話 874-4544

師資優良 經驗豐富 精通國粵 客英馬語
耐心教授 筆試路試 收費公平 忠誠服務

香港駕駛學校
HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
地址：域多利街5869號
電話：321-3722

考車 免費 收費 師資優良
筆試 指導 公平 經驗豐富
校長：方勵強夫人 電話：298-4623

京士威駕駛學校
KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3351 KINGSWAY
歷史悠久，經驗豐富
教師黎美英 MAY LAI
434-5982 (廿四小時)

全程 130 元

LOYAL DRIVING SCHOOL LTD.
安全駕駛學校
207-2121 KINGSWAY, VAN, B.C. 全
收費公道 歡迎補鐘 程
各級筆試 的士牌等 130
教師日夜電話
周炳麟：876-8434 黃渭賢：元
681-0430日間
327-6446晚間

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL (1977)
校址：823 號士定東街 & HAWK (近唐人街)
歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試
七週年紀念 8小時 \$145
酬賓大特價 6小時 \$120
電話：321-3371 或 253-1333 曹先生

高級駕駛學校
4677 MAIN ST. ADVANCE DRIVING SCHOOL
專人輔導英語筆試
CLASS 4 5 6
872-8717

吳志強

王志龍駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
地址：7229 細街近 57 街

本校教師，全線經驗最豐富，保證捷法速成，普通班 \$125 元，絕不拖鐘。
教師電話：
唐達良 253-3825
王志龍 325-7965

通達駕駛學校
T.T. DRIVING SCHOOL
NO. 6, 246 EAST BROADWAY, 321-7324
(BROADWAY AND KINGSWAY) 251-5015
VANCOUVER, B.C.

自創新法 傳授快捷
易學速成 合格率高
全線八鐘 136 元
每時 19 元

萬國駕駛學校
電話：254-2805
872-0058
教導經驗豐富 學技容易快捷
全線收費最平 效果保證最好

宇宙駕駛學校
Universe Driving School
校址：百老匯西街119號7室
免費接送 歡迎補鐘 專人教授 考筆試班
特價八小時課程 \$136
電話：874-2524
437-9617

嘉華駕駛學校
ALPHA DRIVING SCHOOL
4352 FRASER ST. VANCOUVER, B.C.
歷史悠久 經驗豐富
全線 130 元，並有筆試班。
馮坤威校長 294-4009

安全駕駛學校
安全實用·捷法速成
筆試路試·收費公平
請電：876-8434

(MIKE) 周炳麟

藤伊本日及特威德東是手對的她

A black and white photograph of three cheerleaders standing side-by-side. They are wearing light-colored, short-sleeved uniforms with dark collars and dark skirts. Each cheerleader is holding a large bouquet of flowers. They are all smiling at the camera. The background is dark and out of focus.

●上圖是陳婷婷在一次比賽中得到亞軍後頒獎時攝。下圖是她在溜冰場上的美妙姿勢。

這位冰女將的規定動作是冰舞的規定動作（SHORT PROGRAM）一向甚多，在冬季奧運會曾得到金牌的挪威高壽手威特，但威特在規定圖形動作（COMBINED FIGURE SKATING）和自选式動作（LONG PROGRAM）上的得分卻過她很多。其中規定圖形動作是陳婷婷最弱的一環，在奧運二十三名花式冰舞選手中，她名列第十二，威特則得第三。

花式溜冰的計分方法是：規定圖形動作佔百分之三十，規定自选式動作佔百分之五十，自选式動作則佔百分之二十。

現時陳婷婷正在苦練女子花樣溜冰動作最高的「三三三」動作，最近她在接受訪問時說，她知道高壽的威特，日本的伊藤美津子在苦練「我能控制牠們，只有盡力準備自己。」

專家設計簡單體操
早晚一次消除肚腩

如果你記得電影明星介紹的健美操舉重一貫，還是老老實實的簡單動作，適合自己的話，不妨考慮下面介紹的一套體操。它們是由專家設計的，特別是重腰腿的線線，能消除肚脂，故此雖然簡單，但能令筋骨減肥能起很好的幫助作用。

這套體操早晚各做一次，每次約有六分鐘。初練時，你的腹部可能會有酸痛感，這是腹肌受到鍛煉而產生的正常現象，只要堅持鍛煉，這種感覺便會自行消失。

1、模仿俯身伸懶腰的動作（圖1）：跪下，雙手扶地地面，兩膝稍微分開，手腕保持挺直，腰膝分開，離開頸部及臀部，吸氣。

2、伸展背部及脊椎（圖2及圖3）：站立，兩腳合攏，收腹，兩眼平視，兩臂高舉過頭，慢慢吸氣。上體慢慢前屈，吐氣，用手按着足跟，然後再站直身體，重複十次。

3、挺胸，吐氣屈曲兩膝（圖4及圖5）：站立，屈曲兩膝，兩腳及兩膝貼在地面，臀部及背部貼在臀部旁邊，兩腳及兩膝貼在兩手伸向膝蓋吸氣，頸要緊貼胸部。再躺回地上，一面吸氣，一面慢慢重三十次。

4、站開腳（圖6）：站立，兩腳分開，彎腰，用左手扶右右膝尖，保持彎腰，轉過去用右手扶左膝，吸氣。每邊輪流做十五次。

（曼）

綫條之活力

充份表現出男性勁之美，尤其背景是肌肉的素描放大，那些綫條，發射着生命之活力。

（君）



利安旅行社

RIGHT ON TRAVEL INC.

475 MAIN STREET, VANCOUVER, B. C.

Tel: 687-3316

服務至上 ● 禮貌第一

歡樂假期中國遊由\$2,590.起

- * 多倫多\$264. * 三藩市\$218.
- * 滿地可\$329. * 羅省\$243.
- * 渥太華\$329. * 卡加利\$ 99.
- * 紐約\$331. * 東南亞機票特平

* 賭城專線 RENO-LAS VEGAS 逢星期四、日出發

國內外特價機票 世界各地旅行團

金星大戲院
GOLDEN STAR THEATRE

13,359 Kingsway Vancouver, B.C. Tel 875-6308 875-6309

一九八五年大平天國的一頁輝煌史，當時的中國活現眼前
民間紅船數載的艱苦生活，令人不勝感慨！！

繼少林小子後又一鉅大傑作
集全國武術精英，三十六名武術冠軍，落力演出
全國六屆南拳冠軍 全國少年劍術女子冠軍

邱建國 謝衛主 卓巧珍 謝衛主

冠軍人馬 高度之作
馬場風暴 場場新片
董 勇 劉志榮等主演 套套精華

放映時間：7:30, 9:30, 11:30, 1:30, 3:30, 5:30, 7:30, 9:30

上海裁縫
承接中國禮服，
新娘旗袍，唐裝
衫褲，男女裝棉
衣。
電話：**438-7535**

會計，填報入息稅
務管理及法商。
地址：雲石中片打東街
號。○雲石(彌街夾片打街)
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午
四時
星期六上午十時至四時
電話：669 4406

FOX CINEMA

2321 MAIN ST. AT 7 AVE.

VANCOUVER, B.C. 電話：874-3116

放映時間 12:00, 2:00, 5:20, 8:15, 9:20.

成人 \$4.50 老人 \$2.50 夫婦 \$7.50

WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
送星期五有汽水贈送 COKE'S

熱！熱！熱！
即日放映 PLUS 2ND EROTIC FILM INLOVE

Satisfactions

They Took It To The Limit!

Starring
Rhonda Jo Petty

With:
Kay Parker
R. Dolla
John Leslie
Eric Edwards

Introducing
Chrissy Beauchand
Cara Lott Carmel

Rated X

CRITICS AGREE & MUST BE SEEN

明證
明德託兒所
(特設託兒補助金)
可申請政府免費或減價及接受本
所補助。負責接洽幼童國兒童
所址: 560 Hurley Ave Van
713 Victoria Dr Van
報名電話: 二五五十四一五二

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

汽車保險・房屋樓
宇商業等各項業務

代 理

公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

忠信參茸行 * 德信參茸行 * 忠信參茸行 * 忠信參茸行 * 德信參茸行 * 忠信參茸行 * 德信參茸行 * 忠信參茸行 * 德信參茸行

忠信參茸行

德信參茸行

二間聯號

新張酬賓暨聖誕新年期間

由十一月廿三日起至十二月廿三日止

全部貨品一律九折

(特價品除外)

* 陝西當歸頭 * 河南淮山
特價八折

忠信參茸行為方便僑胞，特設時菜鮮菓及油糖米麵部門

德信參茸行地址：緬街327號 687-6977

忠信參茸行地址：飛莎街3491-3497號 873-8712

德信參茸行 * 忠信參茸行 * 德信參茸行 * 忠信參茸行 * 德信參茸行 * 忠信參茸行 * 德信參茸行 * 忠信參茸行 * 德信參茸行

YORKSHIRE
TRUST COMPANY

億兆信託銀業

50歲以上者英儲蓄特惠利息

(利息更改，恕不另行通知)

- △日日計息，按月付息存款額不限。
- △存款額低於三千元，利息目前為八厘二五。
- △存款額多於三千元者，利息目前為九厘。
- △支票提款手續費全免。
- △存戶可選擇存摺方式或月結單。
- △購買旅行支票免收手續費。
- △免費代印私人支票。
- △定期存款，利息特惠。

華埠分行：經理：張鑑釗
130 E. PENDER ST.
TEL. 695-3935

服務時間：

一至四 上午十時至下午五時
星期五 上午十時至下午六時
星期六 上午十時至下午二時



中興貿易公司

CHUNG HING CO., LTD.

特別推薦：香港廣東麵廠“麵球之霸”經已上市

專營統辦 冠珍醬園 鼓油蠔油 沙井蠔油 粵香園號 南發蓮蓉 祥成鹹蛋 新鄉成號 家鄉涼菓 華園普菓 遠年雜貨 京菓雜貨 海味翅肚 酒樓俱全 一應俱全 歡迎批發 外埠電購 快捷妥當

719 POWELL ST., VAN. (604)251-3551, 253-7751



FRESH AIR TOUR 電話：669-5140

輕歌喚早晨旅遊團 (即第一影音舖內)

溫哥華·片打東街一三一號·131 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T6

(東亞旅行社協辦)

恭祝各位僑胞
聖誕快樂，
新年萬事勝意
為酬謝僑胞，凡參加以下旅行團，
每家庭均可獲禮物一份
新春大突破
馬田叔叔始創
韓國濟州、台灣環島、夏威夷、香港實地團、
漢城三日兩晚、暢遊漢城所有名勝地區、
台灣五日五晚、暢遊台北、台中、台南、台東、
高雄各地名勝、
費用：特價每位一千二百九十八元(包來回機票、
一流酒店、入場觀光費、巴士旅遊、
一日三餐、夜總會)
出發日期：一九八五年二月九日
迪士尼樂園、三藩市、李福、拉斯維加斯、墨西哥、洛杉磯、
十二月廿二日出發
費用：由三百五十八元起
日本東京、大阪、京都、台灣環島、
香港、以成團。
日本五日：包括東京、大阪、京都所有名勝、
台灣六日：遊覽台北名勝、小人國、野柳、
動物園及台中、台南、台東、高雄各地名勝、
費用：特價每位一千四百八十八元(包入場費、一流酒店、來回機票、所有機場稅、
在台北包一日三餐)
出發日期：一九八五年一月廿七日
報名從速，以免向隅，代理各國廉價機票。



美斯大餐廳

地址：片打東街179號，電話：688-1751

情調幽雅、環境舒適

精選午餐、天天新款：
例如：瑞士雞飯、英皇石斑飯、椰汁豬扒飯
精選晚餐、一流享受：
鐵板法國田螺、串燒大蝦、焗紙包龍利、維也納牛仔
全日供應、馳名餐款：
海南雞飯、印尼炒飯、焗豬扒飯、鐵板牛柳絲炒麵
*週日由上午十時至午夜十二時
*週一至四由上午九時至午夜十二時
*週五、六由上午十時至凌晨一時(七天營業) 晚間五時後、超過十五元消費、免費泊車(舖下停車場)



小杭公海鮮酒家

SIU LAN KUNG SEA FOOD RESTAURANT

地址：溫哥華金街3106號(夾15街)3106 Cambie St. Vancouver

電話：874-5251
874-5252

式大熱單：小杭鯪魚球、豉汁蒸帶子、或「生蠔」
三絲燴生翅、京都片皮鴨、羌蔥焗肉蟹(四磅)、翡翠鮮象拔、油泡鴛鴦魷、雀巢炒鴨絲、清蒸海上鮮、生炒牛肉飯、陳皮紅豆沙、合時生菓

\$128⁰⁰

名廚主理 寬大停車場 歡迎訂座 七天營業：(每天由上午十一時至下午三時，又由下午五時至晚上十時)

海鮮酬賓席

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話：254-9111

保證：車身修理、工作妥當、材料最佳、手工最好、價錢實惠、絕不取巧、歡迎比較
實力車身修理公司、自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料、及漆油全部工作均、由一流車科技師、於焗油房內處理，故、能保證質量及工作、妥當。
為酬謝顧客、CBC工作費超過一千五百元者、七五折優待、有經驗專人代填CBC、及有免費車借用。

香港市場批發 九龍市場門市

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T7
溫哥華華埠片打東街二三六號 · 電話：669-5840

總經理

■香港■
「公仔」魚丸。
蝦丸。墨魚丸。
「好味」春卷皮
「青龍」蝦子麵、蛋麵
「群衆」馬仔
■台灣■
「生力」麵
「統一」肉躁麵
「味味」香菇麵
「好美麗」沙茶麵
「好美麗」各款罐頭
■泰國■
「媽媽」麵
TCC 椰奶
「鳳標」香米、糯米。
■中國■
吉林人參露酒
廣西省各款補藥酒
■委國大利牌■
梅香呂宋城
■美國■
「亞美國」杏仁餅

巴黎試成中止妊娠新藥 墮胎百分之百有效 妙在全無副作用

預料一年後醫院將廣泛採用

【路透社巴黎廿二日電】法國、瑞典的研究人員表示，一種新藥，可以在懷孕早期，以百分之百的準確率，中止妊娠，而且全無副作用。這種新藥，名為「米非司酮」，由法國的「羅氏」藥廠，與瑞典的「阿夫諾」藥廠，共同開發。這種新藥，是通過口服，進入子宮，然後作用於子宮內壁的細胞，使細胞鬆弛，從而導致流產。這種新藥，在法國已經獲得了批准，並開始在醫院中使用。預料，一年後，這種新藥將被廣泛採用。

人造假心手術成功 費用問題引起關注

現只富人享受希望降低成本

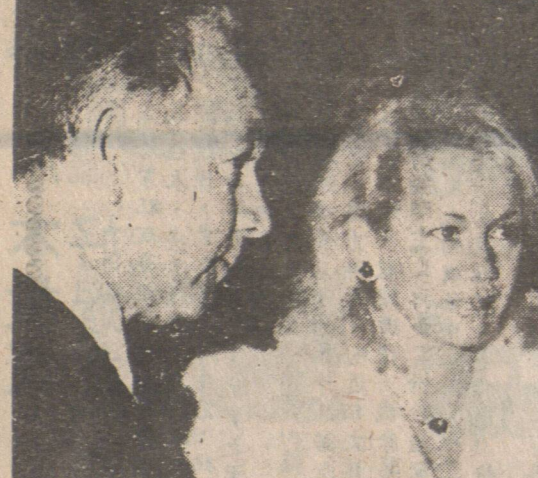
【路透社倫敦廿二日電】一名心臟病患者，在經過了長達數小時的手術後，成功地植入了人造假心。這項手術，是由英國的「心臟基金會」，與「心臟移植中心」，共同進行的。手術費用高達十萬英鎊。這項手術的成功，引起了社會的廣泛關注。目前，只有富人能夠負擔得起這項手術。心臟基金會表示，他們將致力於降低手術成本，以使更多的人能夠受益。

妻要子離 女三殺夫丈 後交性妻迫 首自局警去

【倫敦訊】一名女子，因被丈夫性侵犯，而導致其三名子女死亡。該女子在事件發生後，曾試圖自殺，但被警方發現。警方目前正在調查此案，並對該女子進行了心理輔導。

英國大開佬另結新歡 妻子發聲明說要離婚

【倫敦訊】英國大開佬，因另結新歡，其妻子發聲明說要離婚。大開佬表示，他與妻子的婚姻已經破裂，並希望能夠和平分手。他的妻子則表示，她已經無法忍受大開佬的行為，並決定結束這段婚姻。



余炳權
PAUL YU DMS (HK)
(中文): 524-9117
(英語): 291-2881
Pager: 253-7596#2656

龍建宗
VINCENT LUNG
直接傳呼機
680-5138
住宅: 941-3081
公司: 464-5566

ANDY C. CHAN
公司六八四、八〇二五
住宅二九八、八五五五
百信實業有限公司
PERFECTION REALTY LTD.

精選生意
● 300, 新張美舖生意財源具
可, 價二萬餘, 平租及長批
● MALE RIDGE 銀行舖生意
業, 包括出租修理車房及寫
字樓, 價十七萬餘。
● 西區禮品店生意, 三萬餘
● 八年除所有開支, 地租三萬
餘, 租一千七百, 價三萬
七千餘, 價二萬餘, 價二
萬餘, 價二萬餘, 價二萬
餘, 價二萬餘, 價二萬餘,
不計成本。
● 西區近41街, 菜店, 價
四萬餘, 價四萬餘, 價四
萬餘, 價四萬餘, 價四萬
餘, 價四萬餘, 價四萬餘,
不計成本。
● 西區近41街, 菜店, 價
四萬餘, 價四萬餘, 價四
萬餘, 價四萬餘, 價四萬
餘, 價四萬餘, 價四萬餘,
不計成本。

謝大鈞
F.R.I. R.I. [B.C.]
GARY TSE
中文直接傳呼機 680-5275
公司: 278-2994
270-1971
683-4618

GARY TSE REALTY LTD.
#8-426 MAIN ST. VAN. B.C.
住宅: 278-2994
270-1971
683-4618

建築商自賣新屋
◎德籍則師◎一流設計◎舊屋交換◎
△七睡房豪華新屋, 3,800 呎, 一流材料, 地
大 48x132 呎, 近 CHAMPLAIN MALL 星期日開放
6912 DOWAN ST./53AVE. 價 \$259,000.
△三間新屋, 經已動工, 位於 24 街 1200 號段,
(乃萊士士威),
△特大新屋, 即將建成 2241 E.39 AVE. 只售
\$229,000
△另兩新屋, 地大 50'x122' KNIGHT 夾 KINGSWAY
歡迎還價。
★歡迎用舊屋交換★
請電: NONI: 876-4346 RICK: 327-8661

Century 21
TRADEWIND REALTY LTD.
2710 Commercial Drive
Vancouver, British Columbia V5H 5P4
電話: 872-0321
美洲最大實業公司

ALEX LAM
林念強
住宅: 433-0064
直接傳呼機
680-7328

HEDDY WONG
黃玉清
住宅: 526-1406
傳呼機
680-7338

AMY LAU
劉穎茵
住宅: 299-5264
直接傳呼機 680-7332

GRACE & JOHN SHUM
沈慶俊
住宅: 327-5636
直接傳呼機 667-0313

鍾天賜 PETER CHUNG 876-4575
西區餐館出讓:
△八十座位陳設華麗, 前面有廿個車位,
取價七萬餘元。
△ WEST END 區 DAVIE 街角雜貨舖, 每
日生意五至六百元, 取價三萬餘元。

徐松齡 PAUL TSUI 263-9854
△京士威與旺大街, 商業旺舖一間, 樓上
有兩房一廳, 開價十九萬餘元。
△快餐店出讓 (DR. MUNCHIE FAST FOOD)
每年生意額超過一百萬, 利潤高, 容易
管理, 歡迎電約查詢。
△西區餐館, 內部全裝修如新, 有良好租
約, 每月收入一千四百元, 買主收租人仕
佳音。

周秋常 MARSHALL CHOW 434-6483
△12年新三睡房, 近 CHAMPLAIN
MALL, 土庫完成有廚房, 地大
42x120, 開價15萬九千元。
△1428 E. KING EDWARD, 堅固實用
三睡房, 土庫另有一房, 客廳大
及廚房新, 要價八萬七千五百元。
△車身修理店, 在交通繁忙的街角近
CLARK 夾 VENABLES 生意, 實業連
地, 開價七萬五千元。

Success in Autoplan
1984 INSURANCE & LICENCE
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES BETTER SERVICE
SUCCESS REALTY LTD.
145 Keefer St., Van., B.C.
電話: 687-8899
本公司服務時間: 星期一至星期五
九時至五時半, 星期六九時半至四時
免費停車 代理置業投資
廿年經驗 汽車房產無誤
保證滿意 各行生意保險
職員懂台山, 國語, 台山, 廣州,
潮州, 英文, 越南等方言。

在加國騙領外匯兌換券 華裔商人雷晴天 被判入獄五年

【本報訊】一名加拿大華裔商人雷晴天，因在加國騙領外匯兌換券，被判入獄五年。雷晴天現年三十二歲，去年三月，他被加拿大警方逮捕。雷晴天在加國經營一家名為「雷晴天」的公司，專門從事外匯兌換業務。據悉，雷晴天在加國經營多年，一直以來都遵守法律。然而，去年三月，他被加拿大警方逮捕。雷晴天在加國經營多年，一直以來都遵守法律。然而，去年三月，他被加拿大警方逮捕。雷晴天在加國經營多年，一直以來都遵守法律。然而，去年三月，他被加拿大警方逮捕。

美法院發出通緝令 捉拿殺害江南兇手

【本報訊】美國聯邦法院昨日發出通緝令，捉拿殺害江南兇手。據悉，該兇手在江南地區殺害了多人，目前仍在逃。美國聯邦法院昨日發出通緝令，捉拿殺害江南兇手。據悉，該兇手在江南地區殺害了多人，目前仍在逃。

【本報訊】美國聯邦法院昨日發出通緝令，捉拿殺害江南兇手。據悉，該兇手在江南地區殺害了多人，目前仍在逃。美國聯邦法院昨日發出通緝令，捉拿殺害江南兇手。據悉，該兇手在江南地區殺害了多人，目前仍在逃。

【本報訊】美國聯邦法院昨日發出通緝令，捉拿殺害江南兇手。據悉，該兇手在江南地區殺害了多人，目前仍在逃。美國聯邦法院昨日發出通緝令，捉拿殺害江南兇手。據悉，該兇手在江南地區殺害了多人，目前仍在逃。

【本報訊】美國聯邦法院昨日發出通緝令，捉拿殺害江南兇手。據悉，該兇手在江南地區殺害了多人，目前仍在逃。美國聯邦法院昨日發出通緝令，捉拿殺害江南兇手。據悉，該兇手在江南地區殺害了多人，目前仍在逃。

【本報訊】美國聯邦法院昨日發出通緝令，捉拿殺害江南兇手。據悉，該兇手在江南地區殺害了多人，目前仍在逃。美國聯邦法院昨日發出通緝令，捉拿殺害江南兇手。據悉，該兇手在江南地區殺害了多人，目前仍在逃。

專稿 美國華僑對祖國抗戰的貢獻

華僑這一愛國鬥爭，給日本經濟以沉重的打擊。一九三八年，日本對華輸出總額比抗戰前減少了一半。一九三九年，日本對華輸出總額比抗戰前減少了一半。一九三九年，日本對華輸出總額比抗戰前減少了一半。一九三九年，日本對華輸出總額比抗戰前減少了一半。

改革必須杜絕浮誇風

【本報訊】改革必須杜絕浮誇風。據悉，改革過程中，必須杜絕浮誇風，才能取得真正的改革成果。改革必須杜絕浮誇風。據悉，改革過程中，必須杜絕浮誇風，才能取得真正的改革成果。

【本報訊】改革必須杜絕浮誇風。據悉，改革過程中，必須杜絕浮誇風，才能取得真正的改革成果。改革必須杜絕浮誇風。據悉，改革過程中，必須杜絕浮誇風，才能取得真正的改革成果。

【本報訊】改革必須杜絕浮誇風。據悉，改革過程中，必須杜絕浮誇風，才能取得真正的改革成果。改革必須杜絕浮誇風。據悉，改革過程中，必須杜絕浮誇風，才能取得真正的改革成果。

【本報訊】改革必須杜絕浮誇風。據悉，改革過程中，必須杜絕浮誇風，才能取得真正的改革成果。改革必須杜絕浮誇風。據悉，改革過程中，必須杜絕浮誇風，才能取得真正的改革成果。

【本報訊】改革必須杜絕浮誇風。據悉，改革過程中，必須杜絕浮誇風，才能取得真正的改革成果。改革必須杜絕浮誇風。據悉，改革過程中，必須杜絕浮誇風，才能取得真正的改革成果。

香港主要股票行情

十二月五日午收市價

匯豐	7.50	置地	3.725	金銀指數	90320+ 522
怡和	8.55	太古	20.40	遠東指數	513165+6082
和黃	16.20	長實	9.10	恒生指數	1136.08+10.68
會德豐	—	九倉	4.725		

12月5日股市貨幣行情

香港恒生指數	1136.08 +10.68	(美金計算)	
美元對港元	7.837	黃金	330.10
加元對港元	5.924	白銀	7.072
加元對美元	75.59	多倫多綜合指數 TSEC	2358.80 -9.70
紐約道瓊斯工業指數	DOW JONES INDUSTRIAL	ROYAL BANK	28.25 Unchanged
INDEX (DJII)	1171.60 -13.47	SEAGRAM	48.25 -1.375
GENERAL DYNAMICS	64.50 -1.625	STELCO	20.00 +0.25
DELTA AIRLINES	38.75 -0.625	NORTHERN TELECOM	45.50 -0.50
GENERAL MOTORS	74.125 -1.50	CP ENTERPRISE	23.875 +0.25
UNION CARBIDE	44.375 -1.50	ALCAN	35.375 -0.875
I B M	177.875 -2.375	CAMPBELL RED LAKE	26.75 -1.25
HOLIDAY INN	39.75 -0.75	GULF CANADA	16.50 -0.125
CITICORP	35.875 -0.25	BOW VALLEY INDUSTRIES	17.375 +0.375
3M	78.375 -0.125	BELL CANADA ENTERPRISE	35.50 +0.125
STANDARD OIL OF OHIO	42.00 -0.75	溫哥華市綜合指數 VSEI	874.30 -3.40
BURLINGTON NORTHERN	46.00 -0.625	B.C. RES.	2.69 +0.10

五隻最活躍股票如下：
EL DORADO SYSTEM 2.15 +0.60
REILAW RES. 2.93 +0.50
ALCINA DEVELOPMENT 0.70
G.T. EXPLORANDA 0.55 +0.06
TRI-WEST RES. 0.18 +0.01

資料提供：加拿大宏發證券公司
RICHARDSON GREENSHIELDS OF CANADA LIMITED
新址：Suite 900-1100 Melville St. Van.
SPENCER WU 胡容堃 689-3324

工作時要保持頭腦清醒

甚至些少酒精 — 混合日常之普通藥丸 —
可突然嚴重影響你的視線，反應及判斷力。

它可使任何人在錯誤的時間，做出錯誤的行動 — 而實際上在任何工地 — 亦可能成為所做的最後一次行動。

請勿冒險，請勿在工作時刻，服用酒精或藥品，勿使酒精及藥品取去你的性命。



WORKERS' COMPENSATION BOARD OF BRITISH COLUMBIA

李兆梅



STELLA LEE

住家電話：525-6983

STELLA LEE
住家電話：525-6983



◎雲東區34組栢
文叫 價五〇二萬

△華埠 200 呎街商業樓，樓下鋪位，樓上二組相文，好入息，叫價廿餘萬。

△列治民菓舖生意連實業樓上二組相文，可收租或自住，業主經營十餘年，生意穩定，開價卅二萬。

△BONNIE 小型雜貨店，每日生意五百餘，只售二萬九千元。

△S. BAKER, 街103。大街購物商場內，唐番雞拼餐室，30座位，唐食外賣，年營業10萬，附近柏文住宅區，家庭式經營，勝過打工，僅取價三萬。

△格蘭旺街近地維街，60座位，咖啡餐室，減價急賣，乃除有相宜，欲購從速，機會難逢。

△京士威大街，五十幾位京港菜餐室裝飾雅緻，租平批好，東主身理大佳，割價平賣，僅取價二萬。

△座落乃磨史，吾士定旺街，白人經營男女士美容院，原讓乃餘元有相宜。

好過打工

座落蘇旺百老匯大街樓宇生意，新屋型木，讀書機器，全部架排連同裝修設備，全因另有生意，急謀脫身，價取一萬九千五百，抵買之至，小本經營，捷足先得。

蘇旺區大馬路街角，糖果，乾果，雪糕，咖啡小店生意，附近拓文林立，開麵食，滑力食品，租值三萬五，閒置貳萬餘，歡迎還價，機會莫失。

目擊咖啡中心治餐中心餘座位，座落士巴咸大街購物中心內，租平易理，生意美滿至為理想，取價三萬餘，價錢有商量。

四十座位咖啡店，座落工商業區，第八街近海街租平批好，東主另謀生意人缺乏，取價一萬九千五百小本經營好過打工。

MARINA 大街，好結生意，拿本比，修齊滿地，附近相文林立，潛力無限。

UNITED REALTY LTD
3879 OAK STREET,
VANCOUVER B.C.
PETER WU
RES: 261-6890
PAGER#1300 687-1985
OFFICE 736-3831 (24hrs)

- ▲六睡房新屋，材料一流，二十六百七十尺 5737 BERKELEY ST. 開價十八萬九千。
- ▲七年新四睡房，三浴室兩廚房，地點好 1627 E.36. 開價十三萬九千九百。
- ▲三睡房屋，新屋頂，開價九萬九千九百 7775 THORNHILL DR.
- ▲21年新，三睡房，土庫完成兩睡房單元 256 W.64. 開價十四萬九千五百。
- ▲烈治文三睡房屋七年新，開價十二萬三千八百，10270 HOLLYBANK DR.
- ▲一睡房 租文，五分鐘到唐人街 104-265 E.15. 開價五萬二千五百。
- ▲咖啡室 16座位，西百老匯街，開價一萬五千

**BLACK
EGGS
B
REALTOR**

NATIONAL REAL ESTATE
DAVID LIM B.ENG CIVIL

公司: 435-1471
住家: 321-2429
傳呼機: 667-0549

林耀松

3107 KINGSWAY VANCOUVER, B.C.

A black and white portrait of a middle-aged man with glasses, wearing a suit and tie. He is looking directly at the camera with a neutral expression.

◎三十四 景怡花園園區話花香地大近商場及高爾夫球場開價16萬餘，以上各物業來電可帶他。

◎3230 01 VING CRESCENT 地大，適合建豪宅，開價48萬餘，歡迎還價。

◎3755 亞街三睡房，土庫完成，地點好，保養一流，叫價\$468,000，適合小家庭，價錢相宜，地點好。

◎5358 MCKINNAN 三睡房，全新靚屋，保養好，地點佳。

◎3188 27，樓上三睡房，樓下完成兩睡房單元，標準地，地點好。

◎3333 東百老匯二層二房土庫完成，適合小家庭，價錢相宜，地點好。

◎2626 DOWEN HILL 區，西人業主，保養好，地大非常低價。

Montreal Trust
 公司: 736-3441
 (24HRS)
 趙俊健 馮愛羣
 住家: 872-4834 住家: 733-0103
 傳呼機: 667-3770
 KEN JUE LINDA FONG

金比史東街，超過一千五百尺
 五，兩層 3x31 38.50 價十二萬九千
 西區
 本拿比
 新屋，7230 MILLIKEN AVE. Box 2
 價七萬三千五百。
 減價！六萬八千九百兩睡房加
 文近 LINDHEED MAI 九百廿八
 尺，個半浴室，巴上直達唐人
 烈治文
 ！超過一千七百尺，三層四大睡
 房，街角地，廿三年新屋
 減價九萬九千九。
 我們有合宜買屋者，有意費用者
 請來為你估價。

 **偉邦實業**
Vantage Realty Ltd.
郭少偉 Erik Kwok
公司: 874-1431

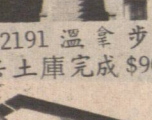
住宅: 524-6998



▲ 2191 溫拿步街14
房土庫完成 \$96,000.



▲ 4756 乃磨街新屋
33'x119' 1377 方呎
\$151,900.



▲ 1306 ELAVE
士德古兩睡房33x122
開落地, 只售\$83,000



▲ 3700 LUCAS ST.,
列治文區上層三
房, 85'x156', \$193000

MULTIPLE REALTY LTD.
JOHN MA 馬尚才 R.I.[B.C.]
公司電話: 872-2604 住家電話: 255-2116

新屋大平賣

▲新屋一間位千孔街夾域多利街交通學校俱便。土庫完成兩睡房，獨立單位，雙車房，僅開價十四萬五千元。可以用舊屋交換，詳情請電詢。

▲四睡房另外有三睡房土庫獨立單位新屋，近蘭荖街，快將完成，可用舊屋交換，十七萬二千元。

▲近展覺會場舊屋，兩睡房，開價七萬四千元，買平屋好機會

▲亞栢文一組一睡房，開價五萬元。

 KUN CHANG
張冠龍
住家 434-9375
Pager: 687-7711 #1213
2145 Kingsway Vancouver, B.C.
公司 437-9700

抵買平屋、任你揀！

▲平到笑：蘭菲史22街近學校，巴士直達唐人街，樓上三睡房，土庫一睡房有車房，只叫價八萬二千。欲購從速。

△緬街 142 E.20 號屋仔，上下共三睡房，有車房 32x122 只叫價八萬五千。

▲雲梯市中心，山水美景，土庫在眼前，樓上全部翻新三睡房，豪華浴室，土庫內有浴室，33x122，只叫價八萬九千。

無工做？唔使怕！

▲想執平嘢，請快來！117 軒素史 12 街角旺地，點，美花行舖，東主因事願叫價急讓，一萬元按揭。

▲生猛海鮮，位於素史旺區，月入萬元，租平抵約，大小利夾，叫價二萬六千元。

 永業實業有限公司
ROYSON REATY LTD.
梁紹禧 **ROY LEUNG**
加拿大註冊會計師公會會員 通粵、國、客語
公司: **879-5175** 住宅: **324-4752**
傳呼機: **687-1985** #0068

▲東區三年新柏文七組（兩房四組，一房三組）每單位獨立電錶及熱水櫃，每年收入三萬八千餘元，每單位可分租。

▲雲峰街角商業舖，地闊120呎，租客好，取舖120萬。

▲雲峰中區中文商業樓淨收入三萬，取價三萬。

二埠麵包店急賣，租平長批二萬七千。

▲雲峰商業裙文區快餐店或FAMILY RESTAURANT 數間餐位六十至一百一十，取價十一萬至二十二萬。

▲雲東租平街角超級市場，有長批，租平，十二萬有商量。

▲雲峰咖啡室兩間四十餘位二万多。

ALEX YUEN B.Sc.
中文直接傳呼 667-0933
留電話印覆
(住宅) 254-7333 (住宅) 327-7842

SAM FENG

元廷聲 MULTIPLE REALTY (公司) 872-2604 伍澤

▲近巴士及學校，三十二萬餘，意大利人承建，二六三萬餘。
 ▲以上兩新屋連地新建。

▲平盤標準地連屋新建成，瓦頂，磚牆身，千四餘尺，以舊屋換新屋，請查詢。
 ▲新淨闊大屋三組入息屋，月入逾千二百元，全部硬木地台，取合理，電話約看。

▲東區兩睡房，土庫完成有廚廁設備，地大，九萬餘。
 ▲東區兩睡房一廳，有壁爐新地也，車房，七萬九。

▲東區街靚屋，正厝三睡房，土庫附一廳及廚廁，交通方便，歡迎還價。

▲投資良機，十五年新八組柏文，年入三萬三，十五萬低息

九萬，新淨美觀，兩大睡房，東七街乃咭，
米石鑲，鋁窗，高土庫全部完成，平正足地，
近學校，交通便，加價置業：738-3322

何衍聲 施玉山 袁誌達
321-9809 321-1986 251-4579



只七万餘 三房兩廳車位千餘呎，土庫完成，
 主德高橋，域多利三街，近學校，公園，購物
 中心，首期七千，自住或租，難求良機，速電：
 738-3322 (辦公時間)

何衍聲 施玉山 袁誌遠

321-9809 321-1986 251-4579

Good Rich Realty Corp
4395 FRASER ST. VAN.
公司：873-4811
住家：879-3765
ALFRED (ALFIE) MARR **馬耀儀**

☆一睡房柏文，露台
火爐，開價五萬
五，近六街夾菲沙。
▲一首業主，三睡房
土庫兩睡房，花園
靚，靠沙夾烈街。

代理買賣房屋及生意
免費估價，服務週到



FRANK LO
盧家傑 U.B.C. 商科學士
MULTIPLE
REALTY LTD.
 公司: 872-2604 (24小時)
 中文: 254-1161

免費估價·經驗豐富

△西區 OKRAIKE 29 年屋，正屋三房，土庫完成，開價十二萬九。

△ BURNABY, CAPTIVA HILL，四年新屋，鳥瞰山水，景色怡人，三層全部完成，十五萬九。

△東 62 街，八層屋，上下完成，可分租，十三萬九。

△近列治文區，11 年屋，地大，列治小學，僅十三萬餘。

△ BURNABY，60 呎地，全新裝修，正屋三房，土庫可出租，業主急讓，僅十二萬四。

△西區大業果仔舖出讓，年入七十餘萬，投資良機，萬勿錯過，請電詢詳情。

DOGWOOD RLTY
多活實業公司
公司電話：876-8841
ART WONG 278-8961

▲旺區三十座位西餐館TRY\$33,000.
▲列治文十八年住宅115'x102'TRY\$99,000
▲C-1商業舖位連雜貨店，住屋\$375,000.
▲九紐拓文，一商業舖開價\$460,000.
▲東區雜貨店，日做生意一十元，急賣。
▲西區自備酒牌餐廳急賣TRY\$90,000。
▲西區雜貨店急賣TRY\$40,000



李柏森 **PATRICK P. LI**
Park Georgia Realty Ltd.
 Bus: (604) 437-9700
 Res: (604) 986-4715

房屋地產

◎ 近 P N E 33 呎地土庫租出三百五，開價十萬。

◎ 本耐比豪華新屋，33 呎地平土庫三睡廚廁開價十七萬餘。

生意良機

◎ 老字號上海飯店賺錢生意，賣主另投資忍痛出讓。

◎ 髮型屋年營廿餘萬，開價七萬餘。

BLOCK BROS. REALTY LTD.

梁寶琴

公司電話: 435-1471

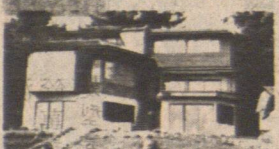
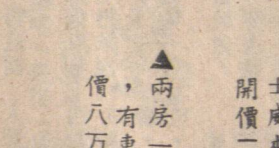
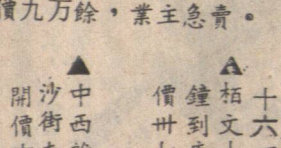
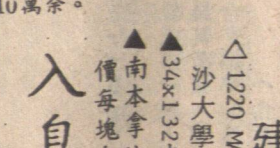
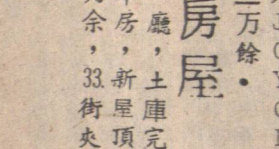
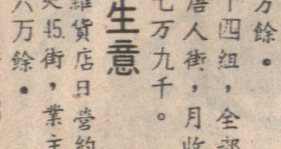
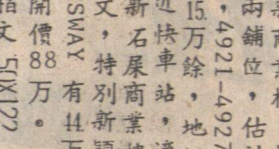
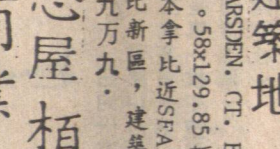
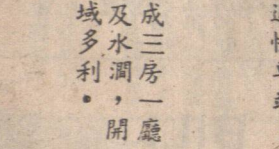
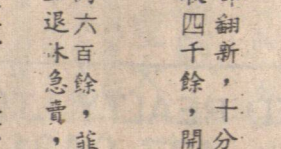
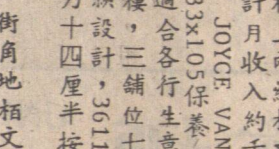
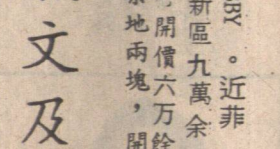
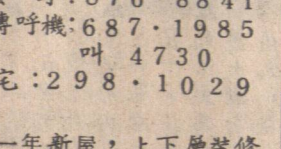
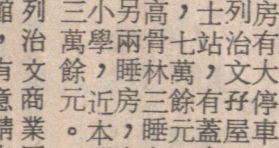
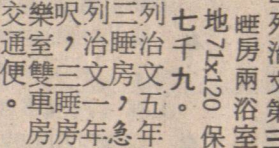
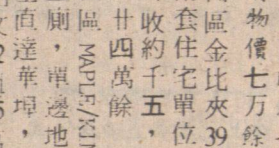
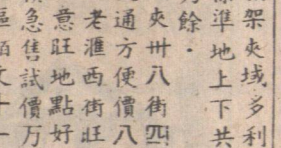
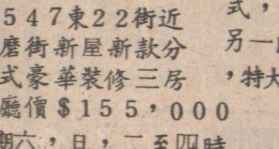
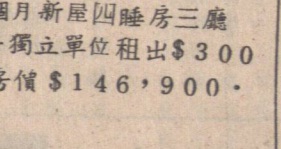
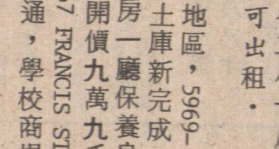
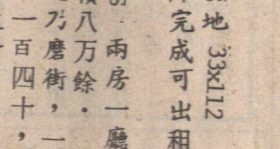
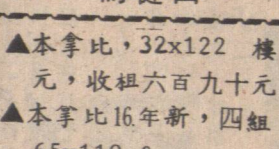
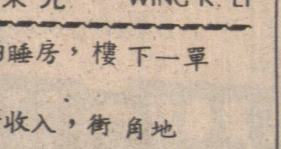
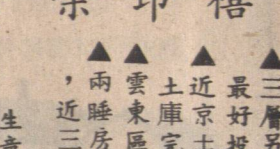
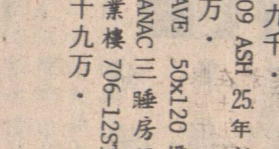
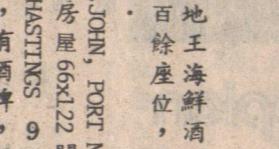
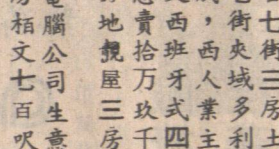
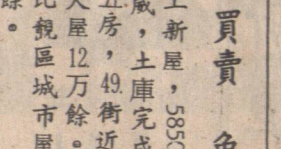
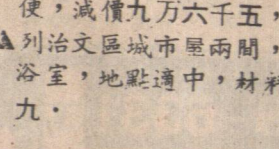
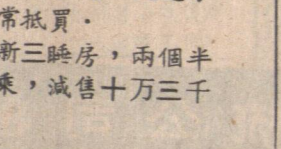
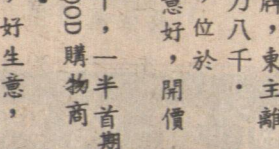
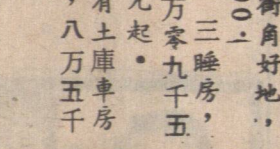
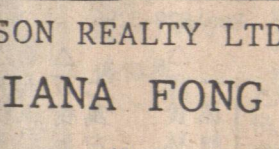
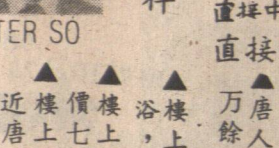
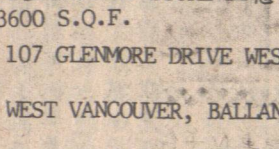
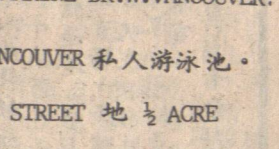
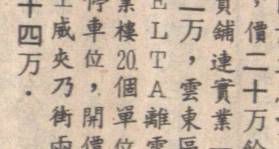
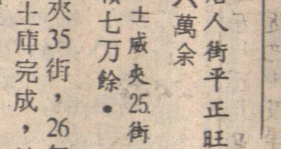
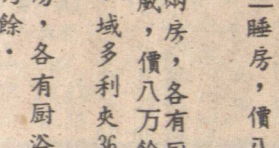
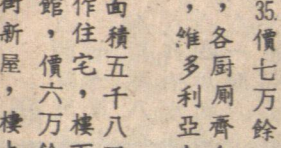
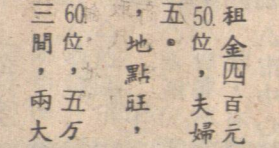
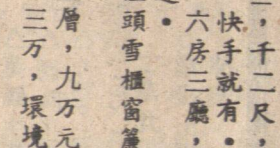
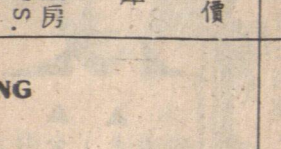
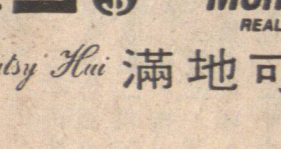
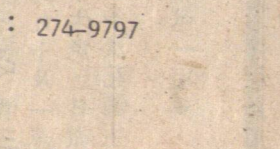
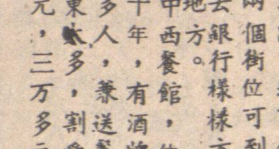
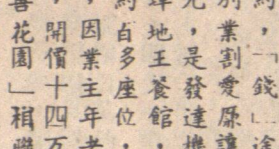
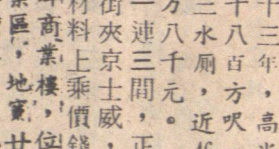
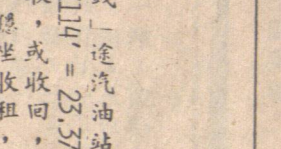
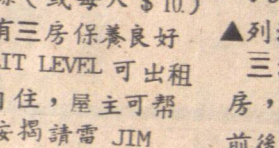
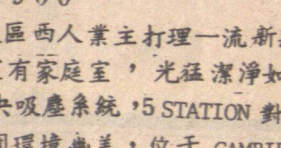
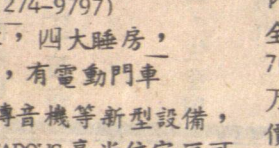
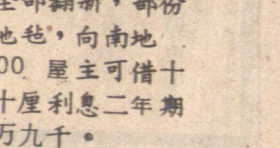
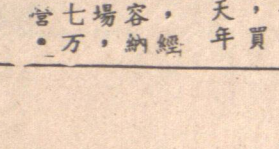
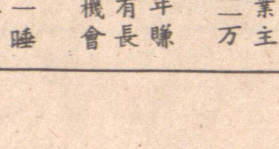
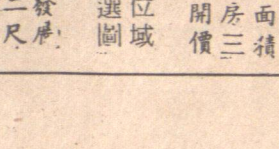
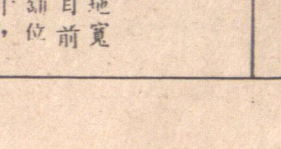
住家電話: 263-4949

CHRISTINE LEUNG

PAGER 687-7711 No 7011

3107 Kingsway
VAN. B.C.

各款式房屋 任君選擇

烈治文山兩房一廳50x100
新地也開價七萬餘。豪華大屋, 著名建築師設計
其美山景, 265 N. RILTSMERS.有窗區豪華新屋, 三房一廳
土庫完成, 3266 E. 62ND.六睡房大地, 大露台, 街角
地, 1568 CHARLES ST.三房一廳全磚翻新
熱水泳池, 開價十萬餘。三年新石屋, 三睡房
七睡房, 3611 KINGSWAY四房一廳豪華新屋, 複層式
有天窗, 三廁, 3611 KINGSWAY14睡房新屋, 急售, 月收
租四千, 1934 TRIUMPH ST. VAN.2225 F. 27兩房一廳, 土庫
完成, 34x136開價九萬餘北本拿比, 六房一廳, 近
公司, 12年新地, 15萬餘5893-5895 300TH BAY
村, 66x117 近 SEAR.三房一廳, 有土庫 50x122
翻新, 6884 WALKER BAY
開價八萬餘。161 N. CLYNDE AVE BAY.
豪華新屋, CAPITAL HILL
三層風景優美, 約四千尺
紅瓦面, 西班牙款式。2911 E52, KILLARY區, 三房
一廳, 街角地, 複層式環
境優美保養一流。兩房一廳城市屋, 有壁
爐, 飯廳, 四廁 NEW
WESTMINSTER三房一廳, 有土庫, 50x122
翻新, 6884 WALKER BAY
開價八萬餘。兩睡房, 土庫完成, 34x136
開價九萬餘, 4586 HOY ST. VAN.七房豪華新屋, 土庫完成
現值出售, 19萬餘, 3390 NANAIMO ST. VAN.▲三層三睡房, NEW WEST
MINSTER 開價十四萬餘。▲豪華西班牙式, 三層新
屋, 旋轉樓梯, 四房一
廳, 有家庭房, 本拿比
近 SEARS.2530-2532 MANITOBA
西街, 兩睡房, 土庫完成, 月收
租一千二百七十五, 開價十二萬餘▲商業樓宇, 兩睡房, 兩
睡房, 開價十五萬餘。四睡房, 土庫完成, 月收四千
餘, 四睡房, 土庫完成, 月收
四千餘, 3611 KINGSWAY983-985 WINDERMERE
兩睡房, 土庫完成, 月收
一千五百三十, 開價十六萬餘
有五百萬餘, 土庫完成。輕工業, 土庫完成, 月收
四千餘, 3611 KINGSWAY▲十九年三房一廳, 土庫
完成, 3611 KINGSWAY▲十九年三房一廳, 土庫
完成, 3611 KINGSWAY▲三睡房, 土庫完成, 33x122
25 N. WARRICK. 開價
十萬餘。▲兩房一廳, 土庫完成, 34x136
開價九萬餘, 4586 HOY ST. VAN.▲兩房一廳, 土庫完成, 34x136
開價九萬餘, 4586 HOY ST. VAN.▲兩房一廳, 土庫完成, 34x136
開價九萬餘, 4586 HOY ST. VAN.▲兩房一廳, 土庫完成, 34x136
開價九萬餘, 4586 HOY ST. VAN.▲兩房一廳, 土庫完成, 34x136
開價九萬餘, 4586 HOY ST. VAN.▲兩房一廳, 土庫完成, 34x136
開價九萬餘, 4586 HOY ST. VAN.▲兩房一廳, 土庫完成, 34x136
開價九萬餘, 4586 HOY ST. VAN.▲兩房一廳, 土庫完成, 34x136
開價九萬餘, 4586 HOY ST. VAN.▲兩房一廳, 土庫完成, 34x136
開價九萬餘, 4586 HOY ST. VAN.▲兩房一廳, 土庫完成, 34x136
開價九萬餘, 4586 HOY ST. VAN.▲兩房一廳, 土庫完成, 34x136
開價九萬餘, 4586 HOY ST. VAN.▲兩房一廳, 土庫完成, 34x136
開價九萬餘, 4586 HOY ST. VAN.▲兩房一廳, 土庫完成, 34x136
開價九萬餘, 4586 HOY ST. VAN.▲兩房一廳, 土庫完成, 34x136
開價九萬餘, 4586 HOY ST. VAN.▲兩房一廳, 土庫完成, 34x136
開價九萬餘, 4586 HOY ST. VAN.▲兩房一廳, 土庫完成, 34x136
開價九萬餘, 4586 HOY ST. VAN.▲兩房一廳, 土庫完成, 34x136
開價九萬餘, 4586 HOY ST. VAN.▲兩房一廳, 土庫完成, 34x136
開價九萬餘, 4586 HOY ST. VAN.▲兩房一廳, 土庫完成, 34x136
開價九萬餘, 4586 HOY ST. VAN.▲兩房一廳, 土庫完成, 34x136
開價九萬餘, 4586 HOY ST. VAN.▲兩房一廳, 土庫完成, 34x136
開價九萬餘, 4586 HOY ST. VAN.▲兩房一廳, 土庫完成, 34x136
開價九萬餘, 4586 HOY ST. VAN.▲兩房一廳, 土庫完成, 34x136
開價九萬餘, 4586 HOY ST. VAN.▲兩房一廳, 土庫完成, 34x136
開價九萬餘, 4586 HOY ST. VAN.▲兩房一廳, 土庫完成, 34x136
開價九萬餘, 4586 HOY ST. VAN.▲兩房一廳, 土庫完成, 34x136
開價九萬餘, 4586 HOY ST. VAN.▲兩房一廳, 土庫完成, 34x136
開價九萬餘, 4586 HOY ST. VAN.▲兩房一廳, 土庫完成, 34x136
開價九萬餘, 4586 HOY ST. VAN.▲兩房一廳, 土庫完成, 34x136
開價九萬餘, 4586 HOY ST. VAN.▲兩房一廳, 土庫完成, 34x136
開價九萬餘, 4586 HOY ST. VAN.▲兩房一廳, 土庫完成, 34x136
開價九萬餘, 4586 HOY ST. VAN.▲兩房一廳, 土庫完成, 34x136
開價九萬餘, 4586 HOY ST. VAN.▲兩房一廳, 土庫完成, 34x136
開價九萬餘, 4586 HOY ST. VAN.▲兩房一廳, 土庫完成, 34x136
開價九萬餘, 4586 HOY ST. VAN.▲兩房一廳, 土庫完成, 34x136
開價九萬餘, 4586 HOY ST. VAN.▲兩房一廳, 土庫完成, 34x136
開價九萬餘, 4586 HOY ST. VAN.▲兩房一廳, 土庫完成, 34x136
開價九萬餘, 4586 HOY ST. VAN.▲兩房一廳, 土庫完成, 34x136
開價九萬餘, 4586 HOY ST. VAN.▲兩房一廳, 土庫完成, 34x136
開價九萬餘, 4586 HOY ST. VAN.▲兩房一廳, 土庫完成, 34x136
開價九萬餘, 4586 HOY ST. VAN.▲兩房一廳, 土庫完成, 34x136
開價九萬餘, 4586 HOY ST. VAN.▲兩房一廳, 土庫完成, 34x136
開價九萬餘, 4586 HOY ST. VAN.▲兩房一廳, 土庫完成, 34x136
開價九萬餘, 4586 HOY ST. VAN.▲兩房一廳, 土庫完成, 34x136
開價九萬餘, 4586 HOY ST. VAN.▲兩房一廳, 土庫完成, 34x136
開價九萬餘, 4586 HOY ST. VAN.▲兩房一廳, 土庫完成, 34x136
開價九萬餘, 4586 HOY ST. VAN.▲兩房一廳, 土庫完成, 34x136
開價九萬餘, 4586 HOY ST. VAN.▲兩房一廳, 土庫完成, 34x136
開價九萬餘, 4586 HOY ST. VAN.▲兩房一廳, 土庫完成, 34x136
開價九萬餘, 4586 HOY ST. VAN.▲兩房一廳, 土庫完成, 34x136
開價九萬餘, 4586 HOY ST. VAN.▲兩房一廳, 土庫完成, 34x136
開價九萬餘, 4586 HOY ST. VAN.▲兩房一廳, 土庫完成, 34x136
開價九萬餘, 4586 HOY ST. VAN.▲兩房一廳, 土庫完成, 34x136
開價九萬餘, 4586 HOY ST. VAN.▲兩房一廳, 土庫完成, 34x136
開價九萬餘, 4586 HOY ST. VAN.▲兩房一廳, 土庫完成, 34x136
開價九萬餘, 4586 HOY ST. VAN.▲兩房一廳, 土庫完成, 34x136
開價九萬餘, 4586 HOY ST. VAN.▲兩房一廳, 土庫完成, 34x136
開價九萬餘, 4586 HOY ST. VAN.▲兩房一廳, 土庫完成, 34x136
開價九萬餘, 4586 HOY ST. VAN.▲兩房一廳, 土庫完成, 34x136
開價九萬餘, 4586 HOY ST. VAN.▲兩房一廳, 土庫完成, 34x136
開價九萬餘, 4586 HOY ST. VAN.▲兩房一廳, 土庫完成, 34x136
開價九萬餘, 4586 HOY ST. VAN.▲兩房一廳, 土庫完成, 34x136
開價九萬餘, 4586 HOY ST. VAN.▲兩房一廳, 土庫完成, 34x136
開價九萬餘, 4586 HOY ST. VAN.▲兩房一廳, 土庫完成, 34x136
開價九萬餘, 4586 HOY ST. VAN.▲兩房一廳, 土庫完成, 34x136
開價九萬餘, 4586 HOY ST. VAN.▲兩房一廳, 土庫完成, 34x136
開價九萬餘, 4586 HOY ST. VAN.▲兩房一廳, 土庫完成, 34x136
開價九萬餘, 4586 HOY ST. VAN.▲兩房一廳, 土庫完成, 34x136
開價九萬餘, 4586 HOY ST. VAN.▲兩房一廳, 土庫完成, 34x136
開價九萬餘, 4586 HOY ST. VAN.▲兩房一廳, 土庫完成, 34x136
開價九萬餘, 4586 HOY ST. VAN.▲兩房一廳, 土庫完成, 34x136
開價九萬餘, 4586 HOY ST. VAN.▲兩房一廳, 土庫完成, 34x136
開價九萬餘, 4586 HOY ST. VAN.▲兩房一廳, 土庫完成, 34x136
開價九萬餘, 4586 HOY ST. VAN.▲兩房一廳, 土庫完成, 34x136
開價九萬餘, 4586 HOY ST. VAN.▲兩房一廳, 土庫完成, 34x136
開價九萬餘, 4586 HOY ST. VAN.▲兩房一廳, 土庫完成, 34x136
開價九萬餘, 4586 HOY ST. VAN.▲兩房一廳, 土庫完成, 34x136
開價九萬餘, 4586 HOY ST. VAN.▲兩房一廳, 土庫完成, 34x136
開價九萬餘, 4586 HOY ST. VAN.▲兩房一廳, 土庫完成, 34x136
開價九萬餘, 4586 HOY ST. VAN.▲兩房一廳, 土庫完成, 34x136
開價九萬餘, 4586 HOY ST. VAN.▲兩房一廳, 土庫完成, 34x136
開價九萬餘, 4586 HOY ST. VAN.▲兩房一廳, 土庫完成, 34x136
開價九萬餘, 4586 HOY ST. VAN.

▲兩房一廳, 土

菲軍人精神病者日增
軍醫院經常塞滿病人

穆斯林教徒可否吃田鷄仍未定論

田鷄爲印尼賺大錢
九成農民却不准食

【合衆國際社雅加達二日電】暹羅的農民可在池塘裡及禾田裏飼養田鴿，但「只許爲印出商品，盡管度新的鴿林牧鴿可否吃。」

是穆斯林教徒的印尼鴿皮，香港需要乾田

日准捕殺抹香鯨

日航因此惹麻煩

日航因此惹麻煩

【布魯塞爾電】「綠色和平」組織將在十月八日開始抵制日本航空公司。這些包括「綠色和平」在內的組織，擁有二百萬會員，布在世界各地。他抗議日本政府決定

不滿政府反黃建議
意少年集體吻抗議

棚爆大會樂擺搖 樽璃玻擲者票無

「路透社新聞西奧克蘭
廿日電」今晨當「深紫
色」暴徒在運動場舉行一場掘墓
的宴會時，一批使用玻璃
的暴徒企圖破壞保安安排。
結果超過六十人被抓。
暴徒在約一千人因滿座
難進入會場後發生。
向運動場入口處玻璃牆
，警察戴上防暴鋼盔
手持警棍開到騷亂羣
衆會助動人說，場內
「合衆國際社廿三
利來二日電」約三
百多名少女母提正正據
議制定的限制十四歲
以下後生仔「煽情
」接吻的法例，宣佈
舉集抗議抗議。昨昨
天的寒雨使場面很冷
落，除了外，其餘的對
無動於衷。
示威帶頭人之「竊
竊私語（通過擴音器
道：「我們現在必
須互相接吻，這樣
便可以做到無拘束地想
做就去做」。
大多數少年對這個
邀請不予理會。
該位帶頭人摸摩到
羣衆的情緒，要求說
：「就算我們不想，
我們也該相互吻一
下吧！」
「我們應該就做，
鼓足勇氣來，要求結
婚行動一點。」
於是，約有二十對
視作淫褻的接吻。
建議的法例將禁止
十四歲以下少年發生
性行為，包括進行被
視作淫褻的接吻。

蔡比易拜名噪台灣
爲表演再扮女裝

起在台北、台中、台南、高雄等地歌廳或西餐廳再男扮女裝演出。

本已打算不再着女裝的蔡比，因拘不過傳播公司代表石紹煉和影星江彤的說服，破例再犧牲「色」相一次。

蔡比已拍下多幀的劇照，包括着西裝的男照和結婚禮服的女照。



甲虫要吃翡翠？ 紐約研究與發展中心的珠寶科學家，製成第一枚人工的高質素翡翠，以一隻甲虫為其背景。這是第一枚在體積和質素方面都合乎標準的高質素翡翠。

(合衆國際社)



李標

UNITED REALTY LTD.

公司: 437-9431

住宅: 520-1815

BILL LEE



◎代理買賣房產、物業、生意、免費估價◎

▲建屋師高價收買舊屋或舊屋，就建築交易，歡迎隨時來電指教

▲陳謙海餅舖，廿七年歷史，近唐人街，旺街角，舖位一流
電視店，近超市，舖位一流
租平，前途無限，二萬九千舖位，近新鐵路站，四十五方

▲生意及商業樓
▲陳謙海餅舖，廿七年歷史，近唐人街，旺街角，舖位一流
電視店，近超市，舖位一流
租平，前途無限，二萬九千舖位，近新鐵路站，四十五方

閣下如有屋賣，本人會為你免費估價以解答任何疑問，並將盡全力以在短期內為你用最惠價格賣出，服務週到，保證滿意。

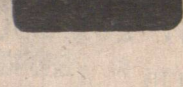
貴屋請注意

 謝煜贊 住宅電話 420-4665	THE PERMANENT 438-8161	 關伯興 住宅電話 294-0089
DON QUAN  北本拿比，近學校巴士，50x122 兩睡房，開價九萬九千。	 ▲卑詩埠仔獨家超級市場生意旺，年入近三十萬，租期好，可連物業，生意開價\$375,000  ▲5707 BERKELEY AT. VAN. 新屋，瓦頂，空地磚，開價\$178,000	PAH QUON  四房兩廁，近學校巴士，50x122 兩睡房，開價九萬九千。

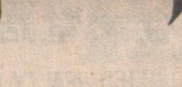


Halia Chow
周太

BB 公司
BLOCK BROS REALTY
公司: **273-3111**
住宅: **291-2021**



▲本拿比屋佔地 128x250
近海傍道，共四分之三
英畝，三房二廳並有土庫
遊戲室，工作室，年產
蔬菜，有二萬元入息自住
並加收入，經濟實惠，要
價十三萬四千九。



▲雲東三三七〇東四十五街
可用舊屋交換
，地 58x109，上下層共
3370 方呎，共六房，或
自用四房另二房，獨立單
位亦可，紅瓦屋頂，熱水
暖氣，建商急售，要實
廿二萬。



▲週末一至四時開放
可用舊屋交換
雲東三三七〇東四十五街
，地 58x109，上下層共
3370 方呎，共六房，或
自用四房另二房，獨立單
位亦可，紅瓦屋頂，熱水
暖氣，建商急售，要實
廿二萬。



NORTHBRIDGE GROUP

恒生實業燕梳公司

NORTHBRIDGE
REALTY LTD.

公司電話: 321-2912 (24小時)

NORTHBRIDGE
INSURANCE
SERVICE LTD.



HAROLD WONG
Manager



PAUL YIP
253-1613
Pager
680-5083
葉滿就



WENDY YUE
321-0626
俞婉華



THOMAS CHOW
周福元
874-3705

· 汽 車 保 險
· 人 壽 燕 梳



餐 館 果 鋪
生 意 保 險

達新實業燕梳公司 879-8331

譚清華

DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD.
4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8

香港分公司地址：九龍彌敦道789號華保險大廈907室

電話：3-813061

馮沾

JIM FONG
733-4733
687-7711

#410 [24 HOUR]

DAVID TAM
327-3483
687-1985
PAGER 2204

2747 W. 24 AVE.
7年新, 4房及土庫
完成, 二千六百呎。

△超級市場及物業, 年做一百萬, 六千尺舖位及停車場, 68萬。

VICTORIA DR & KINGSWAY 13年商業樓下, 樓上四組柏文, 三舖位 \$315,000 開價

生意
△西區50座位餐館有酒牌四萬九千。
△西區餐館生意及物業, 一百八十座位, 裝飾華麗, 生意興旺, 有酒牌, 四十九萬九。
△市中心柏文店唐番餐有酒牌, 日做千元, 八萬九。
△西區地下咖啡店生意, 50座位, 日做五百。
△西區士多生意, 一萬九千及一萬。
△4908 JOYCE ST. 士多生意, 日做六百, 三萬九千。
△3302 E. 12AVE. 士多及花舖生意, 日做, 六百多, 二萬九千。

3395 KINGSWAY
10年新, 商業樓
每年實收 \$33,000。

△東區八街八組柏文, 年收租二萬五千元。
△列治文商業地三幅近203, 每幅十八萬。
△四年新磚樓, 三組柏文及舖位, 25萬九千。
△一層及土庫商業磚樓, 餐館租客, 二十萬九千。
△舖街旺區兩組柏文及舖位, 二十九萬五千。
△13年新商業樓及大地17x71/7位於VANCOUVER (COMICHAN) 現成兩個舖位, 可以再建超級市場或餐館, 價13萬。

2160 & 42RD AVE.
2141 & 52RD AVE. 瓦頂, 水熱暖氣1,400尺面積, 土庫完成。

商業樓及柏文

△西區商業樓一萬二千尺, 三年新地8x22, 每年實收十一萬六千, 租約二十萬, 特價急賣。
△東區八街八組柏文, 年收租二萬五千元。
△列治文商業地三幅近203, 每幅十八萬。
△四年新磚樓, 三組柏文及舖位, 25萬九千。
△一層及土庫商業磚樓, 餐館租客, 二十萬九千。
△舖街旺區兩組柏文及舖位, 二十九萬五千。
△13年新商業樓及大地17x71/7位於VANCOUVER (COMICHAN) 現成兩個舖位, 可以再建超級市場或餐館, 價13萬。

2160 & 42RD AVE.
2141 & 52RD AVE. 瓦頂, 水熱暖氣1,400尺面積, 土庫完成。

△近域多利街及東46街, 三睡房土庫完成, 八萬五開價。
△近乃路州六年兩睡房, 土庫完成, 九萬餘。
△兩房吉地42x22 任君選擇起屋。
△966 E. 24 AVE. 兩房及土庫, 租六千, 九萬九。
△7 E. 36 AVE. 三房及土庫兩房, 九萬九。
△6550 GILDED ST. 五房大屋, 土庫兩房, 特價。
△1360 E. 55 AVE. 三房及土庫西人一手業主。

6183 ST. CATHERINE ST.
17年3房及土庫完成 \$129,000

△五年四房三浴室, (TOWNHOUSE) 十四萬餘。
△三睡房土庫完成, 地60x131 十一萬九千。
△列治文幾年新三房觀屋, 近巴士土庫完成, 十萬元。
△近頭士域州餘年兩睡房, 硬木地板, 土庫完成, 九萬餘。

FRANK LEE

李經緯

Res: 879-3296

ED LEE

李蔭鴻

Res: 931-8696

WONG

王震漢

住宅: 298-296

急買急賣

溫哥華

△36街兩房廳，翻新，近千尺，另有土庫可出租，有兩房廳，有土庫。
 △27街近緬街，三房翻新，九萬元，七萬左右。

埠外

△高貴林三年新千六呎複式三房兩廁一流靚屋，只七萬餘。

△卅街近乃路，四十四乘一百廿二街地，37年屋，上層兩房，土庫一房一廳廚廁，頂靚屋，抵賣廿萬零五。

△57街近乃路，靚屋近千一呎，硬木地板，全鋁窗，兩房兩廁，廿餘年屋，八呎高土庫，標準地，有景，十萬左右十一厘七萬五銀期可接充

▲特大寫字樓貨倉，五年新兩層高，每層大約四千七百呎有凍藏設備，地大20呎街角近唐人街現做雜貨批發生意意欲買物業六十九萬五元生意意欲買物業不要錯過這一流投資
 ▲觀花樂園，位於二樓商場，降價一萬九千元，一千五百呎支插住生財器具連平在內，主事者分租給賣肉生意或蔬果批發詳細來電分租給賣肉
 ▲其他房產入息屋生意舊已持有分租廣告或直接來電詢問

▲城多利50位路西餐館，五萬八。
 ▲東區近乃路西餐館，啤酒牌，實價二萬五。
 ▲高貴林柯士甸旺街40位扒屋餐營營業，價五萬九。
 ▲二樓豪華白文區銀行，平讓。
 ▲營近五百，二萬四。
 ▲東區兩睡房土庫舊屋八萬餘。
 ▲高貴林三睡房三年新屋八萬餘。

DAVID CHAN, M.A.

陳挽明

Res: 254-9765
Pager 680-5088

△44街夾VICTORIA，地大49.5x118，樓下均兩房兩廳，全部租出，11萬餘。
 △東區柏文出售，開價三萬八
 △東區13街近密西沙三層三單位入息屋，每年淨入息過萬元，開價十萬餘。
 △列治文區四年新靚屋，五睡房四廳，共2600方呎，開價十五萬餘，請速買。
 △26街2地皮，開價一萬九。
 △26街工業地，50x100，開價二萬九千。
 △二車店餐館，有烈酒牌，座位二百餘，廚房用具新，租本年期好，開價12萬餘，土庫已完成，上下層均租出，開價十二萬餘。
 △東區入息屋，樓上四大睡房，土庫已完成，上下層均租出，開價十二萬餘。
 △東區45街夾BURNIE翻新大屋，樓上四房，樓下完成有租收，開價十一萬餘。
 △四街近VICTORIA，樓上二房土庫完成，開價十萬餘。
 △東區二年新靚屋，三睡房，只售十萬餘。
 △東區24街夾KING樓上兩房，樓下兩房一廳，可出租，開價十萬餘。
 △LANGLEY住宅地，35畝，開價39萬。
 △CHATELAIN HEIGHTS區，地1515樓上三房兩廳，樓下兩房兩廳，開價十八萬餘。
 △全新靚屋，五睡房，三廁所，1530W 61減價廿一萬餘。
 △東區三年新屋，樓上三房兩廳，樓下二房一廳，開價十萬餘。

加拿大

中國參茸藥行

溫哥華

八折至九折

恭祝聖誕

聖誕大酬賓

並賀新禧

由十一月廿八日至十二月十日

冬菇，雪耳，蠔豉，參茸藥材補品，成藥補酒，
海味什貨，一律九折，特價品除外。
美國花旗參，陝西當歸頭，四川杜仲，肇慶茨實
紋黨參，一律八折大酬賓。

同時推出特價品：清補涼兩包 \$1.99 白菜干每包 89¢ 羅漢果每個 99¢
傷濕止痛膏兩盒 99¢ 益食北芪碎片半磅 \$2.99

凡買滿二十元以上，均可奉送八五年鐵盤七彩大日曆一座，
或世界彩色風景月曆一份，送完即止，絕不保留。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113

Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

本地精裝 頂好冷凍點心

小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒包、鮮肉包、梅菜扣肉、牛什、臘腸花卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花卷。

一頂好出品，出品頂好
各大商店及商場均有售 歡迎批發訂購
頂好食品有限公司
DING HAU FOOD'S CO. LTD.
13-12200 Vulcan way Richmond B.C. v6v 1l8 電話：(604) 278-1554

B.C. ROYAL CONSTRUCTION CO.
新藝建築裝修公司

承接一切 土木工程
經驗最老 價格相宜
起貨快捷

電話：251-2646 梁先生
PAGER 735-3699 (日夜服務)

生記煤氣工程

專門修理家庭式
暖氣爐，換熱水爐
價錢公道
持有政府牌照

電話：437-4894

田健三行工程
TIEN TIN CONSTRUCTION LTD.

包工大土庫內房
君作小庫房外屋
滿細工間陽油改
意細程格台漆建

電話：254-6011 254-2764

濠健三行工程
KEN HO CONSTRUCTION CO.

包瓦房內土土水大價
君仔屋外木庫電小錢
滿水改油工間裝工特
意潤建漆程格修修平

電話：872-5877 or 254-1992

英皇電器修理工程

合格牌照，新裝電火
免費估價，電器修理，
日夜應命。
電話：二九八·二八七·八八八

彭鴻記裝飾

電工土室裝承
作庫內修建
妥間設油新
當格計漆屋

電話：874-6915

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.
A. CHIN 陳達良

電話：291-0505

價工圖房新商土承
錢作則屋舊業木接
公妥設改裝住工大
道當計建修宅程小

電器冷氣修理

電話：321-2050 435-7659

僑特經政雪洗買
胞價驗府櫃衣責
·優牌牌爐乾新
待師照頭衣舊

AAA文件急遞有限公司
TRIPLE A COURIERS LTD.

專車上門收派本市區各種文件
及小包票，收費便宜。例如：
由華埠收派至市中心商業區，每
件兩磅以下，祇收三元。

即收即派，比寄信還快。
簽名收派，忠誠為僑胞服務。

電話：689-3677

承建新屋
胡開誠建築公司

精建新屋，工精料好
建屋為你省萬餘元
電話：873-0507
中英傳呼：667-0919
(留電話)

楊氏建築裝修

工砌磚瓦內土
精磚芭仔外庫
價砌路水油間
廉石面潤漆格

電話：430-1089

MAPLE ALARMS

專門設計、裝置商業、住宅防盜系統
紅外光、超聲頻、電眼、微波
電腦控制，自動報警，費用低廉
歡迎諮詢，免費估價，華人主理

SECURITY CONSULTANT LICENSE No. 5568
ALARM SERVICE LICENSE No. 0653
PLEASE CALL PHILIP HO 何光宗
Tel: 325-9120 680-7234
BONDED • LICENSED • INSURED

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP

溫哥華奇化街二五七號
TEL: 688-0281, 688-0282
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA

地二價品各生結熟出
方樓格質款款婚辣各式
雅樓精中蛋禮爐西
潔座平良餅糕餅飽

專門起屋
+新昌建築工程公司+

專門承建新屋，兼開新屋土庫
全部鬼佬技工，保證材料上乘
政府合法牌照，起貨快捷妥當
一參加我們的建屋計劃，可為你節省二萬元
電話：255-9147

榮昌裝修公司

工舊柏櫻瓦水油土水電
精屋文欄仔喉漆漆泥庫器
廉翻廳裝水更瓷舖間安
價新理飾潤換磚路格裝

電話：874-8043
(廿四小時服務)

緻新建築公司

電話：874-4905
24小時直接傳呼
電話：667-3526
特價優待，屋頂瓦行
室外噴油

昌盛水喉

Tel: 324-1486, 738-7775

鄭先生
專門修理 水喉潔具
電動通渠
改建廚廁 柏文護理
大小工程 無任歡迎

存寶電器冷器

電話：321-4482 24小時服務

政府註冊 專業技師
修理安裝 保證妥當
雪櫃爐頭 製雪機
洗碗碟機 冰櫃
乾洗衣機 微波爐

植楓建築有限公司
Z-MAPLE CONTRACTING LTD.

TEL 872-7381 873-1995

難油水屋車土柏商新免政
色漆電頂房庫文業建費府
路瓷裝水露間住樓改估牌
面磚修潤台格宅面建價照

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.

NO. 9-7315 MEADOW AVE,
SOUTH BURNABY B.C.

* 防盜窗花 * * 鐵閘扶手 *
專造：* 鋁質欄桿 * * 大小工程 *
· 免費估價，歡迎查詢 ·

電話：公司 430-4552 住家 325-9541

恆利水電暖氣工程
HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.

專門安裝修理水喉，電
火，暖氣及家庭電器設
備工程。電動通喉。

298-8924 [24HRS.] 438-1237

新華傢俬木器公司

475 CLARK DR. VANCOUVER B.C.

專做工商業 住宅一切實木，桃
木，橡木，防火板，夾板，枱，
椅，木櫃，商業飾櫃，特價餐館
用梳化卡位防火板，鐵腳枱，中
西式實木餐椅，舒適大方。

長江建築裝修

免舖土陽修新內泥
費砌庫台理舊外水
估盜盜間車水裝油
價磚磚房修漆芭

電話：253-6592
254-2398

永成裝修

廚修油新土政
房整漆建庫府
櫃水磁加間牌
仔喉磚建格照

電話 875-0659 余

胡開誠 建築公司 873-0507
實業買賣 688-1337

▲新屋五房三浴兩廁，28街夾維多利亞街 \$149,000 接受換舊屋
▲柏文一廳房 750 東七街，四萬元，另開近 LOUGHEED
MALL 石庫大廈十樓有泳池四萬七千
▲西區豪華靚屋地大 738 西 54 街，週末下午 2 至 4 時開
放，取 28 萬。
▲市區十多年新靚柏文租滿。
▲西區全新屋 1288 W 27 街，取 20 萬。
▲有地 33x120 4380 BOUNDARY 建屋新屋，五房三浴兩
廁售十三萬五千。

環球電器有限公司
4109 FRASER STREET,
VANCOUVER, B.C. V5V 4G3

安裝修理 商店住宅
水喉電器 價錢相宜

電話李察 RICHARD
BUS: 877-1626 RES: 874-7829

專通渠道 日夜服務

專電商水漏水管電
門動業管水水爐
工通住阻水水更
具渠宅塞救急修
安

電話：254-1176 或 253-7363 余先生

鄧蓮如建議英國國會 每年辯論香港問題 照顧過渡時期港人利益

【本報特約記者】香港前途談判一週年，英國政府應在英國國會每年辯論香港問題，以照顧過渡時期港人利益。鄧蓮如昨日在倫敦接受訪問時，向英國國會提出這項建議。

鄧蓮如指出，英國政府應在英國國會每年辯論香港問題，以照顧過渡時期港人利益。她認為，英國政府應在英國國會每年辯論香港問題，以照顧過渡時期港人利益。她認為，英國政府應在英國國會每年辯論香港問題，以照顧過渡時期港人利益。

企圖跳樓 男子獲救

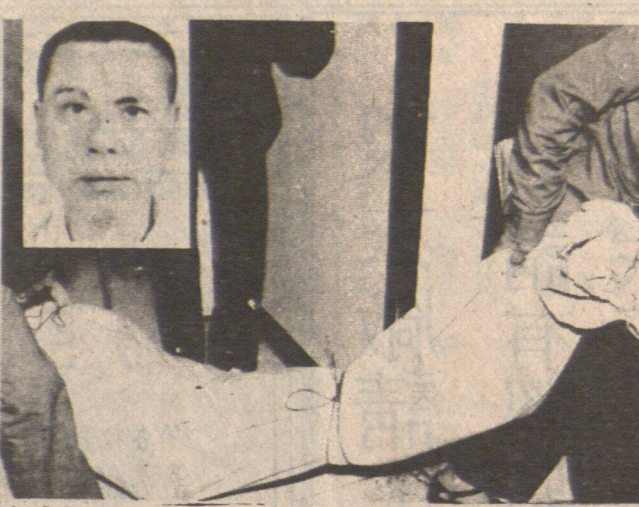
【本報特約記者】一名男子企圖跳樓，幸被及時發現並獲救。該名男子在跳樓前，曾向路人求救，並表示自己有嚴重的心理問題。

據悉，該名男子在跳樓前，曾向路人求救，並表示自己有嚴重的心理問題。他當時正處於極度的痛苦之中，並企圖以死來解脫。

疑是遭人兇殺 水務技工離奇倒斃水房

【本報特約記者】一名水務技工在離奇的情況下倒斃於水房。警方初步調查顯示，該名技工在現場發現時，身上有多處刀傷，且現場有明顯的打斗痕跡。

警方表示，該名技工在現場發現時，身上有多處刀傷，且現場有明顯的打斗痕跡。他們目前正在對現場進行進一步的調查，以確定案件的真相。



水務技工離奇倒斃水房，疑是遭人兇殺。

香港印人憂慮前途 指責英國臨危相棄

【本報特約記者】香港印人對香港前途表示憂慮，並指責英國在關鍵時刻臨危相棄。他們認為，英國政府未能履行其在國際條約中的承諾，並對香港印人的利益造成了損害。

香港印人表示，他們對香港的前途感到擔憂，並認為英國政府未能履行其在國際條約中的承諾。他們呼籲英國政府採取行動，以保護香港印人的利益。



保護環境工作，今後統籌辦理。

【本報特約記者】香港政府將統籌辦理保護環境工作。政府表示，將成立一個專門的機構，負責統籌香港的環境保護工作，並加強與國際組織的合作。

政府指出，統籌辦理環境保護工作，將有助於提高政府的行政效率，並更好地保護香港的環境。他們將採取一系列措施，以確保香港的環境得到有效的保護。

英輪遇險求救 位於台灣東南約六十哩

【本報特約記者】一艘英國輪船在台灣東南約六十哩處遇險求救。船長表示，該輪船在航行途中遇到嚴重的機械故障，並呼籲附近的船隻提供援助。

據悉，該輪船在航行途中遇到嚴重的機械故障，並呼籲附近的船隻提供援助。船長表示，該輪船目前處於極度的危險之中，並需要儘快得到救援。

【本報特約記者】藍天使號船員全獲救。該船在遇險後，船員們在海上漂流了數天，最終被一艘經過的漁船發現並救起。目前，所有船員均無恙，並已被送往醫院接受治療。

據悉，藍天使號船員在遇險後，在海上漂流了數天，最終被一艘經過的漁船發現並救起。目前，所有船員均無恙，並已被送往醫院接受治療。

【本報特約記者】九龍城聯道快餐店發生火警。火警發生在該店的一樓，起火原因正在調查中。目前，火勢已得到控制，並無人傷亡。

據悉，九龍城聯道快餐店發生火警，火勢一度較大。消防部門接報後迅速趕到現場，並成功撲滅了火勢。目前，火警原因正在進一步調查中。

華僑金行

聖誕大減價
一律七折

(除特價品外)

WAH KIU JEWELLERS LTD. 電話 669-3247

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER

新新珠寶金行

溫哥華總店 547 號

Tel: (604) 683-1920

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.

547 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.

六週年紀念大減價

全部七折

千足黃金 純正白金 時價計算

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

1020 Malkin Avenue, Vancouver, B.C.

Tel: (604) 438-2452

批發：新到鮮靚

- 天津鴨梨
- 雪豆、蓮藕
- 生薑、蒜子
- 芥蘭、馬蹄
- 鑽石牌即食麵
- 杭州菊花露
- 台山即食米粉
- 長江牌清水蓮藕
- GX50
- 抽氣鹹菜、榨菜
- 好味牌急凍魚丸
- 蝦丸、墨魚丸

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.

535 GORE AVE. VANCOUVER, B.C.

TEL: 689-7324

地址：五三五哥亞街 七三二四

批發：新到鮮靚

- 燒臘肉食
- 園口新鮮瓜菜
- 冰凍魚蝦
- 代理台灣頂好公司
- 新運到：梅菜扣肉、上海雲吞、冷凍水餃、梅菜扣肉、冷凍水餃、梅菜扣肉

國信有限公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.

89 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C.

682-2244

批發：新到鮮靚

- 馳名：還魂跌打酒
- 跌打吊筋散
- 跌打膏藥
- 跌打藥油
- 跌打藥酒

福隆有限公司

FOK LOONG ENT. LTD.

708 E. GEORGIA ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 2A3

TEL: (604) 255-3030 255-0132

批發：新到鮮靚

- 唐山雜貨
- 日本冬菇
- 酒樓用品
- 冰霜魚蝦
- 罐頭食品
- 元貝魚翅
- 豉油醬料
- 各類蝦肉

金利源有限公司

GIM LEE YUEN LTD.

75 E. PENDER ST. VAN. B.C. V6A 1S9

Tel: 685-9743

批發：新到鮮靚

- 北京同仁堂虎骨酒
- 上海十全大補酒
- 浙江龍泉產青瓷

大西方米廠

WESTERN RICE MILL LTD.

專營米業

分銷批發歡迎比較

泰國美女牌香米

金龍牌最高級香米

苗米品級繁多齊全

廉價實惠忠誠服務

久負盛名：

- AA牌嘉禾牌 古塔牌
- 玉蘭牌蓮花牌 五羊牌
- 國寶牌花籃牌 雄風牌
- 澳、美、泰、秘等國綠豆
- 嘉禾牌、蒜蓉、花生
- 嘉禾牌、銀耳等

地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B.C. V6A2H2

電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

利昌海產公司

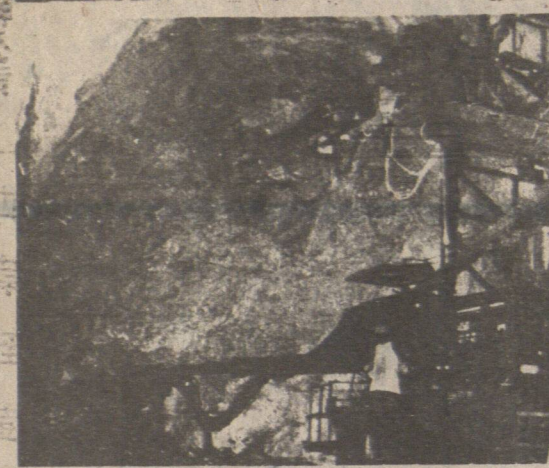
片打街東式陸雲號

電話：六六九一六六零

批發：新到鮮靚

- 特價急凍蟹肉
- 澳洲新鮮帶子
- 中國銀白鱈魚
- 青島銀白鱈魚
- 各類鮮明蝦球
- 中國游水鮮魚
- 游水新鮮海鮮

應有盡有



中國以利改稅法
在全國普遍展開
（北京訊）中國財政部稅務司局長金鐘，日前在國務院會議上，報告了全國普遍展開以利改稅法的經過。金鐘表示，這項改革工作，目前已在全國各地展開，並已取得了顯著的成效。他指出，這項改革工作，不僅有利於國家的財政收入，也有利於企業的生產和發展。金鐘還表示，這項改革工作，將繼續在全國各地展開，並取得更大的成效。

香港青衣
躉船大火
（香港五日專電）青衣島危險品船隻停泊區內，昨日發生大火，造成嚴重損失。據悉，火勢猛烈，蔓延迅速，多艘躉船被焚毀。消防部門已派員前往撲滅火勢，並疏散了附近居民。目前，火勢已得到控制，但損失情況仍在調查中。

鄧穎超參觀廈門市
讚揚特區建設成就
（新華社福州十二日電）鄧穎超夫人，日前參觀了廈門市的建設成就。她對廈門市的建設成就表示讚揚，並對特區的發展表示信心。鄧穎超夫人表示，她對廈門市的建設成就感到自豪，並希望特區能夠繼續發展，為國家的繁榮和穩定做出更大的貢獻。

崇義總會定期舉行春宴交代
（本報訊）崇義總會，日前召開了春宴交代大會。會上，會長向全體會員報告了會務工作，並對全體會員的支持和貢獻表示感謝。會長還表示，會務工作將繼續努力，為會員提供更好的服務。春宴交代大會圓滿結束，全體會員對會務工作表示滿意。

內障眼特效藥
（本報訊）內障眼特效藥，日前在市場上推出。該藥具有特效，能治癒各種內障眼疾。據悉，該藥是由名醫研製而成，藥效顯著，且無副作用。目前，該藥已在各大藥房有售，歡迎患者購買試用。

新新建築裝修公司
SUN SUN CONSTRUCTION CO.
（本報訊）新新建築裝修公司，日前在市場上推出。該公司承接各種建築裝修工程，包括房屋裝修、辦公室裝修、商業場所裝修等。該公司技術精湛，服務周到，收費合理，深受客戶好評。歡迎各界人士垂詢洽談。

加輝鋁窗畫廊綜合工程公司
cathay aluminum & art gallery
33 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
中西名畫裝裱精配畫框
西式器系統畫起貨快捷
保潔雙層玻璃窗門紗門
鋁質百葉窗簾安全窗花
電話 873-8821 住宅 324-5913

Van-Rite construction
承建新屋，在你府上的地或在本公司的地均可。技工一流，保證滿意。詳情請英語電 TED NEUFELD
321-7308

代東
本總堂訂於一九八五年元月一日（星期日）下午一時在本總堂舉行成立第五十七週年紀念典禮及舉行獎學金頒獎典禮。屆時請全體會員及家屬踴躍參加。地址：片打東街七十九號。電話：六八一-八七八四。

恩平總會館通告
本會定於十二月九日（星期日）上午十時至下午二時，在本會館舉行選舉事宜。屆時請全體會員踴躍參加。地址：本會館。電話：本會館。

876-9523
當你有能力買新貨
時為何要購買舊貨
AT FURNITURE KING
傢俬公司
毛線衫 \$69.95
3-4-5 梳粧台 由 \$39.95 起
學生台 40x16 \$59.95
40x20 \$69.95
床頭燈台 \$28.95
五件頭睡房傢俬 \$259.95
60寸瓷櫃（連玻璃）\$124.95
全部傢俱均已造妥 可即在家內使用
1790 KINGSWAY VANCOUVER 隔 VICTORIA DRIVE 西面兩街口 每週七天營業

專印喜帖餐紙
685-8575

華安公司
VAN CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 MAIN ST. VANCOUVER B.C.
681-8531
新貨又到
上海蜂花牌：檀香梘、人參梘、玫瑰梘、茉莉梘、百花梘、液體香梘、護髮素、扇牌梘、洗衣梘、舊舊香粉梘。

慳翻八百大元
政府快將取消油爐改換津貼。請即把握最後機會。
電：昌盛工程公司
日：738-7775 鄭先生接洽
夜：324-1486
本公司另有最優待僑胞辦法

新新建築裝修公司
SUN SUN CONSTRUCTION CO.
PHONE: 324-0538
商店裝修 房屋修繕
土庫間格 內外油漆
瓷磚鋪砌 磚牆砌築
水電安裝 電動通渠
大小工程 免費估價

暗市黨 殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlavy Ave. Vancouver, B.C. (近唐人街)
往嚮世外甘
盡享人間福祿
如有垂詢，請與華人經理：李顯理 雲 二君接洽
電話：254-2821

哀謝
先嚴門李氏... 哀謝

哀謝
先慈門李氏... 哀謝

哀謝
先考門李氏... 哀謝

暗市黨 殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlavy Ave. Vancouver, B.C. (近唐人街)
往嚮世外甘
盡享人間福祿
如有垂詢，請與華人經理：李顯理 雲 二君接洽
電話：254-2821

Mount Pleasant Chapel
今日風光暖後人
往時恩義感親友
地址 306 E. 11th Ave. 電話 876-2161

榮僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. V6A 1P3
TEL: 683-5124
● 加西總代理 ● 一米付蘭
歡迎長花結長青 本店常備
迎生籃婚樹 光顧花球木
顧園牌牌木
呂頌韶主理
GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

文華花店
Mandarin Florist
154 E. Pender St. (China Town) Van. B.C.
Tel: 687-9605
結廬盆盆本店
婚型栽季店
花設樹鮮常
球計木花備
無僑花花
任胞團監
歡光花樣
迎顧牌花
加拿大花舖
FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BURNABY, B.C.
PHONE: 298-0522
花牌揮花
花圈花球
花樣世界
花樣美觀
舖花蓮月
LISA FLORIST
3903 KNOX ST. VAN. B.C.
Bus: 872-4124
Res: 434-1423
片打街東
一一二一號
芸生

楊得志簽署頒發司令部工作條例

作爲計劃戰備指揮作戰依據

【本報訊】中國人民解放軍司令部頒發「司令部工作條例」，作爲計劃戰備指揮作戰依據。

一百多項科研成果獲國家發明獎

今年獎金提高一等獎二萬元

【本報訊】國家科學委員會頒發一九八九年國家發明獎，共有一百多項科研成果獲獎。今年獎金提高，一等獎二萬元，二等獎一萬元，三等獎五千元。

山西大學校舍火警

毀珍稀植物 防火設備差救無從

【本報訊】山西大學校舍發生火警，毀壞珍稀植物。防火設備差，救無從。

中國消息

農民經營巴士 近年來，北京郊區農民經營巴士，生意興隆。現據北京郊區農民經營巴士公司負責人表示，該公司經營的巴士，生意興隆，深受市民歡迎。

錢銅古枚萬兩

現發近新寧遠 代朝等金漆宋兩唐漢有

【本報訊】錢銅古枚萬兩，現發近新寧遠。代朝等金漆宋兩唐漢有。

刺江南嫌犯「小董」在逃

台警加緊緝捕 三港市郊區警方已發傳票逮人

【本報訊】刺江南嫌犯「小董」在逃，台警加緊緝捕。三港市郊區警方已發傳票逮人。

粵今年建九座橋

馬房大橋將通車

【本報訊】粵省今年將建九座橋，馬房大橋將通車。

新城餅家餐室

NEW TOWN BAKE & RESTAURANT
168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰
各式麵點西餅 中西結婚禮餅
時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧
營業時間：上午八時半至晚上九時
逢星期三休息

● 特 設 ●
粥粉麵飯 巧手小菜
中午快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有

馬金馬

GOLDEN HORSE
Bakery & Restaurant Ltd.
415 Main St. Vancouver B.C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

麵包西餅 結婚禮餅
生日蛋糕 精美餅券
冷熱飲品 香滑雪糕

喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT
669-4132 溫哥華華埠 奇化街二三八號

高級六和菜 (足六位用)
秋季酬賓海鮮席 (足十位用)

特價四十三元

廣東餐館

KWANG TUNG RESTAURANT
137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話：682-1514

晚飯增設各種煲仔飯
大煲(足二人用) \$7.95
細煲 \$4.25

臘腸肉雞飯 莞葱雞牛肉飯
臘腸肉鴨飯 咸魚雞味飯

酬賓席：\$79.90 足十位用
另增設四寶碟頭飯 \$32.5

B.C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

住在溫哥華
食在秘書路
天上人間
四時有長春之草
五節有長春之花

簡業存旅行社

Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA
V6A 2T4
Telephone: 685-2235 685-2236

專售移民機票
香港特價機票
國內外各種機票
代辦世界各地旅遊

英華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
片打東街150號
電話：(604) 669-6412 681-3816

* 加拿大 \$119 熱帶 \$129 沙 省 \$168
* 歐洲 \$180 溫尼辟 \$209 多倫多 \$229
* 滿地可 \$329 渥太華 \$329 紐約 \$331
* 三藩市 \$218 舊金山 \$239 檀香山 \$299
* 冬季中國旅行團 16日由 \$2390起
* 香港、廣州、北京、桂林、杭州、上海
* 東南亞、中國遊 22日由 \$3450起
* 香港、北京、杭州、上海、廣州、曼谷
* 日本、香港九日遊 由 \$1790起
* 東京、台灣、香港八日遊 由 \$1499起
* 香港六晚酒店連機票由 \$1099起
* 由 \$1219起
* 代辦泰國、拉斯維加斯、檀香山、迪士尼樂園
* 代辦各大航空公司之特價機票來回香港、
台灣、曼谷、馬尼拉、新加坡等。
* 代辦旅遊證件、旅遊保險。

理想食館用具公司

Ideal Food Equipment LTD.
848 E. Hastings St. Vancouver
V6A 1N6 Ph: 254-1668

本公司俱備應用具及餐館用具
本什貨店新式餐館用具
做改革工作。貨式大宗。價銀低廉。免費估價請來參觀

寶城海鮮酒家

ABBOT SEAFOOD RESTAURANT
228 ABBOTT ST. (GASTOWN) 活活公司(對面) 訂座電話：684-1044 684-1840

超值六和菜 68.00 (足八位用)
二食片皮鴨 北京片皮鴨 椒鹽海參 翅羹 鮑魚 鮑魚 鮑魚 鮑魚 鮑魚 鮑魚

酬賓大特價酒席 128.00 (足十二位用)
三食片皮鴨 龍蝦 龍蝦 龍蝦 龍蝦 龍蝦 龍蝦 龍蝦 龍蝦 龍蝦 龍蝦 龍蝦 龍蝦

生日酒席一律奉送壽包和生日蛋糕
每日茶市有各種燉補品、特點 2.75

家酒陶陶

102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030

大食酒家 粵式小菜 粵式小菜 粵式小菜 粵式小菜 粵式小菜 粵式小菜 粵式小菜 粵式小菜 粵式小菜 粵式小菜 粵式小菜

雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St. Vancouver
Phone: 253-4424

正宗香港式高級食品
雲吞 上海麵 全蛋麵 新鮮河粉

廠麵旗花

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.
PHONE: 684-9820

五花雲吞 燕窩 鮮蝦 鮮蝦 鮮蝦 鮮蝦 鮮蝦 鮮蝦 鮮蝦 鮮蝦 鮮蝦 鮮蝦

本報分銷處遍佈溫哥華

華埠以外各區分銷商號

Best Value 714 E. Broadway
Bing's Grocery 3298 Main Street
Fortune Grocery 4482 Main Street
Ken's Market 4502 Main Street
Stadium Market 4899 Main Street
Brown's Market 5430 Main Street
Disco Produce 5685 Main Street
Kwok Yick 6579 Victoria Drive
Fruit Market 5891 Victoria Drive
Victoria Market 5397 Victoria Drive
Best Produce 5095 Victoria Drive
J & P Gift Shop 1110 Commercial Drive
Ann's Grocery 2202 Commercial Drive
Solo Market 2595 Commercial Drive
Kingsgate Market 1395 E. 33rd Ave.
U-Save Market 4194 Fraser St.
Clark Market 2823 Clark Drive
Wayne's Grocery 2443 Nanaimo
Lucky Market 2262 Nanaimo
Rulland Market 1235 Nanaimo
Moore's Grocery 1020 Nanaimo
Happy Market 1605 Renfrew
Fong's Market 2667 E. Hastings
Hastings Market 2190 E. Hastings
Best Food Market 2018 E. Hastings
Penny Grocery 2934 Kingsway

華埠市場 8131 Park Rd., Richmond
中華特價中心 6200 No. 3 Road Richmond
元豐公司 11700 Cambie Rd. Richmond.

達時旅運中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.

* 代理各大航空公司機票
往世界各地。美加內陸特價票，港、台、星馬團體票，歐陸包機等

* 代訂各地旅行團，如賭城、夏威夷、迪士尼樂園等 PACKAGE TOUR

* 代訂汽車、酒店、旅行保險

* 無論移民探親，假期消遣，商務，旅遊，專人為您悉心妥當安排。

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半 週六：早上十時至二時
536 MAIN ST. (維多利亞街)
VANCOUVER B.C. V6A 2T9
電話：(604) 685-5263

桃園餐室

HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
684-3743 684-4822

無任歡迎 僑胞光顧

太平洋旅行社
片打東街七十一號
T.P.Y. Travel Service
71 Pender Street East
Vancouver B.C. V6A 1S9
PHONE: 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines
歡迎光臨詢問
代理各大航空公司，船公司，火車客票，代訂各地旅館，快捷妥當。

1. Final Sweep (White)
Nechako Romeo (McKellar)
Hei Time Babe (Treen)
2. Pages Reward (Mohorich)
Stable Hand (Megens)
Pacific John (Hudson)
3. Andys Dean (Hooymans)
Andys P-odle (Megens)
Dante Joy (White)
4. RM Scott (Davis)
Bethany Pegassus (White)
Strange Magic (Bowman)
5. Jenny Hawk (Linford)
Alvaray Miss (Johnston)
Wind Ridge Bennie (Smith)

6. Sallie Pepper (Brown)
Garryo Artiste (Gagnon)
Mama Cass (White)
7. Tango Bobby (Megens)
Delta Polly (Masse)
Summerglades (Jungquist)
8. Meadow H Belle (Jungquist)
Sir Mark N (Linton)
Willow Adour (Quinlan)
9. Senga Gentian (Davis)
Master D G (Stewart)
Holridge Kentucky (Hudson)
10. Captain Padero (Brown)
Andys Winner (Mohorich)
Mac Lobell A (Andrews)
Deep Woods (Dryden)

文勝馬仔車佳選
不談馬仔車
不談馬仔車



CLOVERDALE

馬仔車精選

DECEMBER 6, 1984

1. Final Sweep
Nechako Romeo
Hei Time Babe
2. Stable Hand
Pacific John
Thorpes Choice

3. Red Berry N
Dante Joy
Andys Dean
4. Bethany Pegassus
RM Scott
Thunderstorm A
5. Alvaray Miss
Don Nor Champ
Coast To Coast
6. Garryo Artiste
Sallie Pepper
Cespool

7. Tango Bobby
Riverbend Bearcat
Multi Berry
8. Sir Mark N
Minnehada Jove
Meadow H Belle
9. Senga Gentian
Michaels Tar Song
Master D G
10. Andys Winner
Captain Padero
Mac Lobell A

糖尿病的中草藥治療



糖尿病雖然不會直接導致患者死亡，但它能影響人體的每一個器官，使人體發生各種併發症而死亡。因糖尿病併發症不明確，所以目前仍屬「難治之症」。

根據國際衛生組織估計，全世界糖尿病患者至少有三千萬人以上。另估計有三千萬人尚未診斷出來。糖尿病大致可以分為兩種，一種是四十歲以上，多為肥胖型，其分泌量少，可以服用藥物及食物控制，病情較輕微。另一種是四十歲以下，患者多是小孩子，病情嚴重，需要注射胰島素來維持生命。糖尿病所引起併發症很多，包括昏迷、癱瘓、失明、腎病、動脈硬化、中風等，早期病徵是口渴、疲倦、頻尿、消瘦等，如及早發覺可以注射胰島素進行控制。

其實，注射胰島素只是治療糖尿病的方法之一。況且，某些胰島素功能不太差的患者，胡亂注射胰島素，反而抑制了本身的胰液分泌，可能產生反效果，令病情更加惡化。因此，近年來不少病人採用了中草藥治療，常收奇效。其中以「消渴丸」對減輕口渴及全身衰弱之症狀和降低血糖之功效均稱理想。吉林參二錢（另炖），熟地六錢，杞子、澤瀉各四錢，天冬、山藥肉各三錢，水煎服。此藥消渴丸對輕、中、重三型糖尿病療效亦頗稱滿意。淮山、生地各五錢，黃芪、天花粉、麥冬各四錢，水煎服。此外，另有一方劑對控制及治療糖尿病有良好效果，處方：胡蘆蘆六錢，石櫟根一兩，甜菊粉八錢，生熟地各四錢，丹參四錢，天花粉六錢，北芪五錢。

糖尿病的民間飲食療法很多。下列幾個驗方療效卓越，可供試服：綠豆四兩用水煮爛吃；赤小豆二兩，胡蘆蘆五錢，粟米三錢。

丹頂鶴

丹頂鶴，中國人稱之為「仙鶴」，是人們熟悉和喜愛的美麗珍禽之一。現在世界上生存的丹頂鶴只有十五種，分佈在中國、日本和蘇聯等國。其中分佈在中國者有八種，它是屬於大型遷徙性涉禽。每年都要在繁殖區與越冬區之間往返遷徙。

在中國，冬季來臨前，丹頂鶴便游一帶的湖沼和江蘇沿海的海灘上越冬。

丹頂鶴是生活在沼澤濕地及淺水地的涉禽，與生長在丘陵山地的松樹是毫無緣份的。牠們不棲樹，中國民間流傳的「松鶴圖」，估計只是為了萬萬青不老之寓意，在現實中，並不如此。

每年三月中旬，丹頂鶴遷徙到北方繁殖地，經過對巢區的選擇和發情交配，四月初開始產卵。丹頂鶴的繁殖地，基本上就出現在發情交配階段。牠們實際上是在繁殖地之間的求偶動作。

丹頂鶴的巢很簡單，築巢材料用的是蘆葦和蒲草，鋪墊後，丹頂鶴便開始產卵。

甘戈



LINDA MAGNO
(夏威夷著名紅歌星)
五人組樂隊伴奏跳舞

Beach Town
RESTAURANT

正宗韓國菜及海鮮扒房
晚餐及跳舞

星期一至星期六：真人大樂隊

特設授舞學校 BALL ROOM DANCE 交際舞
舞術指導：MISS JEAN WONG
逢星期三晚上七時舉行 女界免費

除夕餐舞會入席券在預售中

FOR RESERVATIONS
CALL 688-6738/9



經理：李和永

如意齋菜館
BUDDHIST VEGETARIAN RESTAURANT
溫哥華喜士定東街 363 號
電話：687-5231

由名齋廚黃中漢君主理
虔誠烹飪，正宗齋菜。

★用純植物原料，保證不含動物脂肪★

七天營業（上午十一時至晚九時）

●新張特價酬賓席
彩雲伴四寶
兩熟素菜
玉燻雞
兩熟素菜
玉燻雞
兩熟素菜
玉燻雞
特價 \$88.00

●特設齋海鮮席
錦繡大拼盤
兩熟素菜
玉燻雞
兩熟素菜
玉燻雞
兩熟素菜
玉燻雞
特價 \$128.00
(足十位用)

榮記 麵家
WING KEE RESTAURANT
6260 No. 3 Road, Richmond, B.C.
電話：270-1825

本號特聘香港名廚主理

粥粉麵飯	雲吞水餃	雲吞水餃
明爐燒烤	生猛海鮮	生猛海鮮
正宗粵菜	晚飯小酌	晚飯小酌
堂食外賣	一律歡迎	一律歡迎

●益食家和菜
四和菜
六和菜
八和菜

位於列治文區第三路 6260 號
前後寬大停車場即 SEARS 百貨商場對面
營業時間：由上午十一時至晚上十一時
逢星期三休息

京滬酒家
NEW MANDARIN PALACE
1595 KINGSWAY (夾 PRINCE EDWARD)
TEL: 876-1022

京滬名菜
精美點心
特價午餐
喜筵壽宴
晚飯宵夜
寬大禮堂

加強服務
由即日起
逢星期五六每晚
由九時開始加開
夜市至凌晨一時

由名歌星
樂隊伴奏
不收入場費

最高享受
最低消費
宵夜娛樂好去處

錦江飯店
GRAND VIEW RESTAURANT

正宗川菜 淮揚美點
游水海鮮 巧手素菜

特別介紹名菜：
魚香酥蟹
豆腐游水石斑
腐皮扒鴨
紅燒冬菇
南乳雞卷
鍋貼大蝦
陳皮牛肉
紅燒牛肉麵

川菜名廚
魯烈成師傅主理

車場寬大，泊車方便
營業時間：上午十一時至晚上十一時 逢星期一休息
百老匯西街六十號 (夾 Manitoba 街)
電話：879-8885

新都城海鮮酒家
NEW CAPITAL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT
158 E. PENDER ST. VAN. B.C.
TEL: (604) 681-1828

天天茶市·中午快餐·生猛海鮮
精美小菜·壽筵喜酌·豐儉隨意

特價酬賓席 (十位用)
紅燒大生翅
清蒸海上鮮
北菇扒時蔬
當紅炸子雞
蟹肉扒時蔬
合時生果
特價 \$118.00

紅燒大生翅
清蒸海上鮮
北菇扒時蔬
當紅炸子雞
蟹肉扒時蔬
合時生果
特價 \$41.95

紅燒大生翅
清蒸海上鮮
北菇扒時蔬
當紅炸子雞
蟹肉扒時蔬
合時生果
特價 \$27.95

營業時間：上午十時至晚上十時 逢星期三休息

正宗韓國菜館
著名 韓國式 B.B.Q.
自助火鍋
情調幽雅

電話：255-5022 255-8625
845 E. HASTINGS ST., VAN., B.C.

七天營業：由下午五時至晚上十一時
星期一至五：特設午餐 由正午十二時至下午二時

授：
胡，琵琶，

圈中人談劉永回港

在台北為僑妻而被迫回港的劉永，正等待本月三日，即農曆十一月廿二日，由台北搭機回港。據悉，劉永在回港前，曾與家人及親友在台北舉行聚會，並向媒體表示，他已準備好迎接新的生活。

劉永在回港前，曾與家人及親友在台北舉行聚會，並向媒體表示，他已準備好迎接新的生活。劉永在回港前，曾與家人及親友在台北舉行聚會，並向媒體表示，他已準備好迎接新的生活。

劉永在回港前，曾與家人及親友在台北舉行聚會，並向媒體表示，他已準備好迎接新的生活。劉永在回港前，曾與家人及親友在台北舉行聚會，並向媒體表示，他已準備好迎接新的生活。



劉永

劉永在回港前，曾與家人及親友在台北舉行聚會，並向媒體表示，他已準備好迎接新的生活。劉永在回港前，曾與家人及親友在台北舉行聚會，並向媒體表示，他已準備好迎接新的生活。

劉永

劉永

劉丹「博愛」?

劉丹在回港前，曾與家人及親友在台北舉行聚會，並向媒體表示，他已準備好迎接新的生活。劉丹在回港前，曾與家人及親友在台北舉行聚會，並向媒體表示，他已準備好迎接新的生活。

劉丹

點滴

點滴：劉丹在回港前，曾與家人及親友在台北舉行聚會，並向媒體表示，他已準備好迎接新的生活。點滴：劉丹在回港前，曾與家人及親友在台北舉行聚會，並向媒體表示，他已準備好迎接新的生活。

被無線人員辱罵 監製莫有冤無路訴

莫有冤在回港前，曾與家人及親友在台北舉行聚會，並向媒體表示，他已準備好迎接新的生活。莫有冤在回港前，曾與家人及親友在台北舉行聚會，並向媒體表示，他已準備好迎接新的生活。

點滴

點滴：劉丹在回港前，曾與家人及親友在台北舉行聚會，並向媒體表示，他已準備好迎接新的生活。點滴：劉丹在回港前，曾與家人及親友在台北舉行聚會，並向媒體表示，他已準備好迎接新的生活。

頒獎鼓勵

頒獎鼓勵：劉丹在回港前，曾與家人及親友在台北舉行聚會，並向媒體表示，他已準備好迎接新的生活。頒獎鼓勵：劉丹在回港前，曾與家人及親友在台北舉行聚會，並向媒體表示，他已準備好迎接新的生活。

值得借鏡

值得借鏡：劉丹在回港前，曾與家人及親友在台北舉行聚會，並向媒體表示，他已準備好迎接新的生活。值得借鏡：劉丹在回港前，曾與家人及親友在台北舉行聚會，並向媒體表示，他已準備好迎接新的生活。

有心挖苦

有心挖苦：劉丹在回港前，曾與家人及親友在台北舉行聚會，並向媒體表示，他已準備好迎接新的生活。有心挖苦：劉丹在回港前，曾與家人及親友在台北舉行聚會，並向媒體表示，他已準備好迎接新的生活。

美華旅店

美華旅店 MAY WAH HOTEL 258 E. PENDER (片打東街) 電話: 688-6431 本旅店有長期房出租。價錢相宜 僑胞惠顧。無任歡迎。

黃堃俠 旅行社 保險處

黃堃俠 旅行社 保險處 QUON H. WONG AGENCIES 128 E. PENDER ST. VAN. B.C. 國內機票大減價 香港來回機票酒店三晚 \$1018 東京香港六日遊 \$1148 曼谷、曼谷、香港十八日遊 \$1960 代理：汽車、房屋、旅遊保險

南興行

NAM HING TRADING COMPANY LTD. 好消息！南興行舉行聖誕酬賓大平賣 特於現在至十二月九日，除特價品外，什貨八五折，藥材及貝刁畫七折。

華園餐館

華園餐館 OVER SEAS GARDEN RESTAURANT 地址：二七一七 喜士定東街 (近P.N.E.) 定於十一月廿日舉行雞尾酒會。十二月一日正式營業，誠望各界人士親臨指導，新張期間一律九折酬賓。

八仙樓

八仙樓 海鮮酒家 FAIRYLAND CHINESE SEAFOOD RESTAURANT 天天茶市 寬大禮堂 筵開數十 煥然一新 舒適優雅 (週三休息) 免費泊車 地址：3560 Fraser St., Van. B.C. 電話：872-2644/5

總統旅行社

總統旅行社 PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD. 116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. 香港來回 899元起 溫哥華出發 可另加台北、東京或夏威夷 特價機票及安排酒店旅遊前往星、馬、泰各地 專營：日航、國泰、港龍及移民機票一特平

快捷車身修理

快捷車身修理 FAST "A" AUTO BODY 688-8788 356 East Hastings Street Vancouver, B.C. 唐人街喜士定東街356號 顧客至上 手工最好 價錢公道 服務第一 材料最佳 歡迎比較

南興行特價品包括：

消息！

聖誕酬賓大平賣

天天茶市

天天茶市 寬大禮堂 筵開數十 煥然一新 舒適優雅 (週三休息) 免費泊車 地址：3560 Fraser St., Van. B.C. 電話：872-2644/5

快捷車身修理

快捷車身修理 FAST "A" AUTO BODY 688-8788 356 East Hastings Street Vancouver, B.C. 唐人街喜士定東街356號 顧客至上 手工最好 價錢公道 服務第一 材料最佳 歡迎比較

南興行特價品包括：

外品及
除藥材

南興行特價品包括：

什貨八五折，
畫七折。